



Productos GlideScope® y GlideRite®

Manual de reprocesamiento

GlideScope
verathon

Productos GlideScope® y GlideRite®

Manual de reprocesamiento

En vigor desde: 5 de junio de 2023

Precaución: Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción de estos.

Información de contacto

Para obtener información adicional acerca del sistema GlideScope, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon o visite verathon.com/service-and-support.

Verathon Inc.

20001 North Creek Parkway
Bothell, WA 98011 EE. UU.
Tel.: +1 800 331 2313 (solo EE. UU. y Canadá)
Tel.: +1 425 867 1348
Fax: +1 425 883 2896
verathon.com



Verathon Medical (Canadá) ULC

2227 Douglas Road
Burnaby, BC V5C 5A9
Canadá
Tel.: +1 604 439 3009
Fax: +1 604 439 3039



Verathon Medical (Europa) B.V.

Willem Fenengastraat 13
1096 BL Ámsterdam
Países Bajos
Tel.: +31 (0) 20 210 30 91
Fax: +31 (0) 20 210 30 92

Verathon Medical (Australia) Pty Limited

Unit 9, 39 Herbert Street
St Leonards NSW 2065
Australia

Desde Australia: 1800 613 603 Tel. / 1800 657 970 Fax
Internacional: +61 2 9431 2000 Tel. /
+61 2 9475 1201 Fax



MDSS CH GmbH

Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Suiza



Anandic Medical Systems AG

Stadtweg 24
8245 Feuerthalen
Suiza

Copyright© de 2023 de Verathon Inc. Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este manual puede copiarse o transmitirse por ningún medio sin el consentimiento expreso por escrito de Verathon Inc.

GlideScope, GlideScope Core, GlideScope Go, Spectrum, AVL, BFlex, GlideRite, Verathon y los símbolos asociados son marcas comerciales de Verathon Inc. El resto de las marcas y de los nombres de productos son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos propietarios.

No todos los productos de Verathon Inc. mostrados o descritos en este manual están disponibles para la venta comercial en todos los países.

La información de este manual puede cambiar en cualquier momento sin previo aviso. Para obtener la información más actualizada, consulte los documentos disponibles en verathon.com/service-and-support.

Inicio rápido

Bastones de vídeo AVL



| | |
|-----------------------------------|----|
| Descripción general | 7 |
| Preparación de la limpieza | 8 |
| Limpieza (con líquido)..... | 10 |
| Limpieza (con toallitas)..... | 13 |
| Desinfección (con toallitas)..... | 16 |

Bastón de vídeo 2.0



| | |
|-----------------------------------|----|
| Descripción general | 18 |
| Preparación de la limpieza | 20 |
| Limpieza (con líquido)..... | 22 |
| Limpieza (con toallitas)..... | 26 |
| Desinfección (con toallitas)..... | 28 |

Bastón de vídeo QC



| | |
|-----------------------------------|----|
| Descripción general | 31 |
| Preparación de la limpieza | 32 |
| Limpieza (con líquido)..... | 34 |
| Limpieza (con toallitas)..... | 37 |
| Desinfección (con toallitas)..... | 40 |

Videolaringoscopios reutilizables Titanium



| | |
|-----------------------------------|----|
| Descripción general | 42 |
| Preparación de la limpieza | 44 |
| Limpieza (con líquido)..... | 46 |
| Limpieza (con toallitas)..... | 52 |
| Desinfección (con líquido) | 56 |
| Desinfección (con toallitas)..... | 62 |
| Esterilización | 64 |

Monitor GlideScope Core, estación de trabajo y adaptador de alimentación



| | |
|---|----|
| Descripción general | 67 |
| Limpieza del monitor..... | 69 |
| Limpieza de la estación de trabajo y el adaptador de alimentación | 70 |

Monitor y base de carga GlideScope Go 2



| | |
|------------------------------------|----|
| Descripción general | 71 |
| Preparación de la limpieza | 72 |
| Limpieza (con líquido)..... | 73 |
| Limpieza (con toallitas)..... | 75 |
| Limpieza de la base de carga | 89 |

Monitor y base de carga GlideScope Go



| | |
|------------------------------------|----|
| Descripción general | 79 |
| Preparación de la limpieza | 80 |
| Limpieza (con líquido)..... | 82 |
| Limpieza (con toallitas)..... | 86 |
| Desinfección (con líquido) | 90 |
| Desinfección (con toallitas)..... | 93 |
| Limpieza de la base de carga | 95 |

Monitor de vídeo GlideScope, carro Premium, soporte móvil y adaptador de alimentación



| | |
|--|-----|
| Descripción general | 96 |
| Limpieza del monitor..... | 98 |
| Limpieza del adaptador de alimentación | 99 |
| Limpieza del carro Premium GlideScope o el soporte móvil..... | 100 |

Estiletes reutilizables GlideRite



| | |
|-------------------------------|-----|
| Descripción general | 101 |
| Limpieza (con líquido)..... | 104 |
| Limpieza (con toallitas)..... | 109 |
| Desinfección | 112 |
| Esterilización..... | 118 |

Cables QuickConnect



| | |
|-----------------------------------|-----|
| Descripción general | 121 |
| Preparación de la limpieza | 124 |
| Limpieza (con líquido)..... | 125 |
| Limpieza (con toallitas)..... | 129 |
| Desinfección (con líquido)..... | 133 |
| Desinfección (con toallitas)..... | 137 |

Cables de vídeo y Smart Cables



| | |
|-----------------------------------|-----|
| Descripción general | 139 |
| Preparación de la limpieza | 141 |
| Limpieza (con líquido)..... | 143 |
| Limpieza (con toallitas)..... | 152 |
| Desinfección (con líquido)..... | 159 |
| Desinfección (con toallitas)..... | 168 |
| Esterilización | 172 |

Nota: Los vínculos en la sección Inicio rápido conducen a procedimientos individuales. Para acceder a los vínculos a los capítulos y secciones del manual, consulte el índice.

Índice

| | |
|---|-----------|
| INFORMACIÓN IMPORTANTE | 1 |
| Información introductoria..... | 1 |
| Aviso a todos los usuarios de este manual | 1 |
| Advertencias y precauciones..... | 2 |
| INTRODUCCIÓN | 5 |
| LIMPIEZA, DESINFECCIÓN Y ESTERILIZACIÓN..... | 6 |
| Bastones de vídeo AVL..... | 7 |
| <i>Procedimiento 1. Preparación de los bastones de vídeo AVL para la limpieza</i> | <i>8</i> |
| <i>Procedimiento 2. Limpieza del bastón de vídeo AVL.....</i> | <i>10</i> |
| <i>Procedimiento 3. Desinfección del bastón de vídeo AVL (opcional)</i> | <i>15</i> |
| Bastón de vídeo 2.0 | 18 |
| <i>Procedimiento 1. Preparación del bastón de vídeo 2.0 para la limpieza.....</i> | <i>20</i> |
| <i>Procedimiento 2. Limpieza del bastón de vídeo 2.0</i> | <i>22</i> |
| <i>Procedimiento 3. Desinfección del bastón de vídeo 2.0 (opcional).....</i> | <i>28</i> |
| Bastón de vídeo QC..... | 31 |
| <i>Procedimiento 1. Preparación del bastón de vídeo QC para la limpieza</i> | <i>32</i> |
| <i>Procedimiento 2. Limpieza del bastón de vídeo QC.....</i> | <i>34</i> |
| <i>Procedimiento 3. Desinfección del bastón de vídeo QC (opcional)</i> | <i>39</i> |
| Videolaringoscopios reutilizables Titanium..... | 42 |
| <i>Procedimiento 1. Preparación de un videolaringoscopio reutilizable Titanium para la limpieza</i> | <i>44</i> |
| <i>Procedimiento 2. Limpieza del videolaringoscopio reutilizable Titanium.....</i> | <i>46</i> |
| <i>Procedimiento 3. Desinfección del videolaringoscopio reutilizable Titanium</i> | <i>55</i> |
| <i>Procedimiento 4. Esterilización del videolaringoscopio reutilizable Titanium (opcional).....</i> | <i>64</i> |
| Monitor GlideScope Core, estación de trabajo y adaptador de alimentación | 67 |
| <i>Procedimiento 1. Limpieza del monitor GlideScope Core</i> | <i>69</i> |
| <i>Procedimiento 2. Limpieza de la estación de trabajo y el adaptador de alimentación GlideScope Core</i> | <i>70</i> |

| | |
|---|------------|
| Monitor y base de carga GlideScope Go 2 | 71 |
| <i>Procedimiento 1. Preparación del monitor GlideScope Go 2 para la limpieza</i> | 72 |
| <i>Procedimiento 2. Limpieza del monitor GlideScope Go 2</i> | 72 |
| <i>Procedimiento 3. Limpieza de la base de carga GlideScope Go 2</i> | 78 |
| Monitor y base de carga GlideScope Go | 79 |
| <i>Procedimiento 1. Preparación del monitor GlideScope Go para la limpieza</i> | 80 |
| <i>Procedimiento 2. Limpieza del monitor GlideScope Go</i> | 81 |
| <i>Procedimiento 3. Desinfección del monitor GlideScope Go (opcional)</i> | 89 |
| <i>Procedimiento 4. Limpieza de la base de carga GlideScope Go</i> | 95 |
| Monitor de vídeo GlideScope, carro Premium, soporte móvil y adaptador de alimentación | 96 |
| <i>Procedimiento 1. Limpieza del monitor de vídeo GlideScope</i> | 98 |
| <i>Procedimiento 2. Limpieza del adaptador de alimentación del monitor de vídeo GlideScope</i> | 99 |
| <i>Procedimiento 3. Limpieza del carro Premium o el soporte móvil del monitor de vídeo GlideScope</i> | 100 |
| Estiletes reutilizables GlideRite..... | 101 |
| <i>Procedimiento 1. Limpieza del estilete reutilizable GlideRite</i> | 103 |
| <i>Procedimiento 1. Desinfección del estilete reutilizable GlideRite</i> | 112 |
| <i>Procedimiento 3. Esterilización del estilete reutilizable GlideRite (opcional)</i> | 118 |
| Cables QuickConnect | 121 |
| <i>Procedimiento 1. Preparación de un cable QuickConnect para la limpieza</i> | 124 |
| <i>Procedimiento 2. Limpieza de un cable QuickConnect</i> | 125 |
| <i>Procedimiento 3. Desinfección de un cable QuickConnect (opcional)</i> | 133 |
| Cables de vídeo y Smart Cables | 139 |
| <i>Procedimiento 1. Preparación de un cable de vídeo o Smart Cable para la limpieza</i> | 141 |
| <i>Procedimiento 2. Limpieza de un cable de vídeo o Smart Cable</i> | 143 |
| <i>Procedimiento 3. Desinfección de un cable de vídeo y Smart Cable (opcional)</i> | 158 |
| <i>Procedimiento 4. Esterilización de un cable de vídeo o Smart Cable (opcional)</i> | 172 |
| GLOSARIO | 176 |

Información importante

Información introductoria

La limpieza y la desinfección son partes importantes del uso y mantenimiento de los componentes reutilizables. Antes de cada uso, asegúrese de que todos estos componentes se hayan limpiado, desinfectado o esterilizado según las indicaciones proporcionadas en este manual. También debe examinar el sistema GlideScope de forma periódica para cerciorarse de que funciona correctamente. Para obtener más información, consulte el Manual de funcionamiento y mantenimiento correspondiente.

Para consultar las definiciones e información adicional acerca de las normas de limpieza, desinfección y esterilización, acceda a la página relativa a la desinfección y esterilización de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de Estados Unidos (<http://www.cdc.gov/infectioncontrol/guidelines/disinfection/index.html>).

La disponibilidad y el cumplimiento normativo de los productos de limpieza, desinfección y esterilización que figuran en este manual varían según la región. Asegúrese de seleccionar los productos de acuerdo con las leyes y normativas locales.

Nota: Utilice solo los procesos que se describen en este manual para limpiar, desinfectar o esterilizar los productos de Verathon. Es posible que otros métodos no sean efectivos en dichos productos o compatibles con los materiales de los que se componen.

Aviso a todos los usuarios de este manual

Verathon recomienda a todos los usuarios de los productos hacer lo siguiente:

- Leer el Manual de funcionamiento y mantenimiento relacionado antes de usar cualquier equipo.
- Obtener formación por parte de un profesional cualificado.

Advertencias y precauciones

Las advertencias indican que el uso o el uso indebido del dispositivo pueden provocar lesiones, la muerte o reacciones adversas graves. *Las precauciones* indican que el uso o el uso indebido del dispositivo pueden provocar un problema como, por ejemplo, que el producto funcione incorrectamente o se dañe.

Advertencias: Limpieza, desinfección y esterilización



ADVERTENCIA

Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo funcione correctamente y que no haya señales de daño. No utilice este producto si el dispositivo parece estar dañado. Derive el mantenimiento al personal cualificado.

Asegúrese siempre de disponer con facilidad de equipos y métodos de procedimiento alternativos para el tratamiento de las vías respiratorias.

Notifique cualquier defecto del que tenga sospecha al servicio de atención al cliente de Verathon. Para obtener información de contacto, visite verathon.com/service-and-support.



ADVERTENCIA

No vuelva a utilizar, procesar ni esterilizar los componentes de un solo uso. La reutilización, el reprocesamiento o la reesterilización pueden contaminar el componente o el sistema GlideScope.



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.

Advertencias: Seguridad del producto



ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, antes de limpiar el monitor o la estación de trabajo, apague el monitor y desconecte la fuente de alimentación. Desenchufe la fuente de alimentación de la corriente de CA.



ADVERTENCIA

Riesgo de descargas eléctricas. No sumerja el adaptador de alimentación en el agua. En su lugar, use un paño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar la parte exterior del adaptador.

Precauciones



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



PRECAUCIÓN

No permita que los componentes del sistema GlideScope entren en contacto con líquidos, salvo los recomendados en este manual. La exposición a líquidos puede dañar los componentes electrónicos u otras partes internas de algunos componentes.



PRECAUCIÓN

Para conocer las recomendaciones sobre manipulación y eliminación de productos de reprocesamiento, consulte las instrucciones del fabricante del producto de reprocesamiento.



PRECAUCIÓN

Los componentes reutilizables del sistema GlideScope no se envían en condiciones estériles. Límpielos y desinfectelos o esterilícelos si procede antes de usarlos por primera vez. De no hacerlo, se aumenta el riesgo de infección.



PRECAUCIÓN

No utilice cepillos, estropajos ni herramientas abrasivas para limpiar las cámaras o las pantallas. Esos elementos pueden rayar las partes de plástico transparente y dañar de forma permanente el dispositivo.



PRECAUCIÓN

No utilice un dispositivo ecográfico o un equipo de lavado automático para limpiar un producto de Verathon, excepto cuando use sistemas aprobados por Verathon para limpiar productos compatibles con esos sistemas. Usar un equipo de lavado automático o ecográfico para limpiar cualquier otro producto de Verathon, o usar sistemas de limpieza automática diferentes a los indicados como compatibles, puede dañar el producto.



PRECAUCIÓN

No esponga ningún componente del sistema GlideScope a temperaturas superiores a 60 °C (140 °F) ni utilice autoclaves u otros sistemas de esterilización por calor, con la excepción de los que se describen en este manual. Una exposición a exceso de calor ocasionará daños permanentes en el dispositivo y anulará la garantía.

Introducción

Este manual proporciona los requisitos y procedimientos de reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) para los productos GlideScope y GlideRite. Se actualiza cuando es necesario para reflejar información de reprocesamiento nueva y modificada. Para obtener las instrucciones de uso y mantenimiento de los sistemas y dispositivos GlideScope y GlideRite, consulte el Manual de funcionamiento y mantenimiento correspondiente.

Las versiones actuales de todos los manuales de productos de Verathon se encuentran disponibles en línea en verathon.com/service-and-support.

Limpieza, desinfección y esterilización

La información de reprocesamiento incluida en este manual se organiza según la línea de productos.

Nota: Este manual no incluye componentes de un solo uso. Los cables que se utilizan para conectar dichos componentes a los monitores de vídeo indicados se cubren en las secciones [Cables QuickConnect](#) en la página 121 y [Cables de vídeo y Smart Cables](#) en la página 139.

La sección para cada producto proporciona la siguiente información sobre los componentes de ese producto:

- Requisitos de reprocesamiento
- Compatibilidad del material
- Instrucciones específicas sobre limpieza, desinfección y esterilización (para los productos sometidos a pruebas de eficacia)



Bastones de vídeo AVL



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los desinfectantes indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: Se entiende que todos los elementos de la Tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 1. Requisitos de reprocesamiento de los bastones de vídeo AVL

| DISPOSITIVO | NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS | | | |
|-----------------|---------------------------------------|------|------|----------------|
| | Limpio | Bajo | Alto | Esterilización |
| Bastón de vídeo | ✓ | | | |

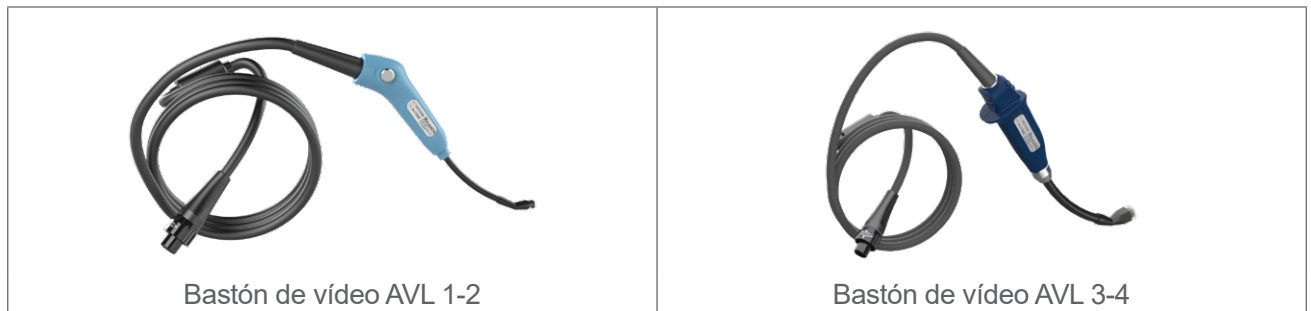
Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta Tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra disponible en la Tabla de verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.

Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:





Procedimiento 1. Preparación de los bastones de vídeo AVL para la limpieza

IMPORTANTE

El stat es un dispositivo estéril de un solo uso. Después usarlo, pasa a ser un material de riesgo biológico y debe extraerse del bastón de vídeo y desecharse de conformidad con los protocolos locales.

1



Asegúrese de que **el monitor esté apagado**.

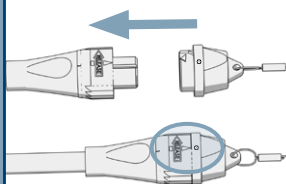
2



Desconecte el cable de vídeo.

Gire el anillo del conector en la dirección de la flecha de liberación y, a continuación, tire de él.

3



Coloque la tapa protectora para la limpieza sobre el conector del cable de vídeo.

La flecha del enchufe del conector debe estar alineada con el punto de la tapa.

4



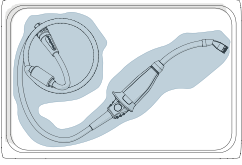
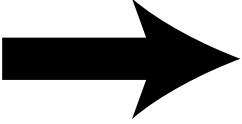
Extraiga el stat.

Mientras sujeta el stat con una mano, presione la abrazadera con los dedos pulgar e índice.

Con la otra mano, apriete el mango del bastón de vídeo y tire de él con firmeza.

Deseche el stat según los protocolos locales.



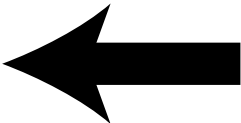
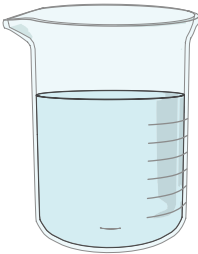
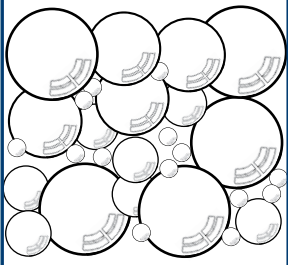
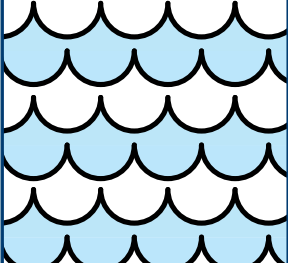
| | | |
|----------|---|--|
| 5 |  | <p>Aplique un prelimpiador. (Opcional)</p> <p>Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.</p> <p>Para obtener información acerca de los prelimpiadores compatibles, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p> |
| 6 |  | <p>Limpie el componente.</p> <p>Continúe con Limpieza del bastón de vídeo AVL en la página 10.</p> |



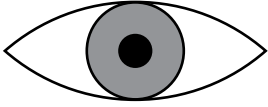
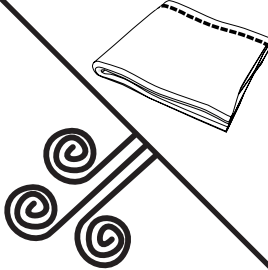
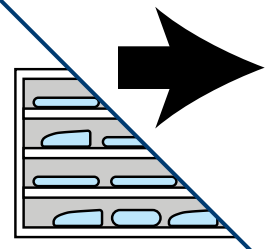
Procedimiento 2. Limpieza del bastón de vídeo AVL

Si se utiliza de la forma prevista, el bastón de vídeo es un dispositivo reutilizable no estéril que está protegido del contacto con mucosas y piel no intacta mediante el uso de un solo uso y estéril.

Limpieza del bastón de vídeo AVL (con líquido)

| | | |
|---|---|---|
| ! |  | <p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo. Para obtener instrucciones, consulte Preparación de los bastones de vídeo AVL para la limpieza en la página 8.</p> |
| 1 |  | <p>Prepare la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 2 en la página 12.</p> |
| 2 |  | <p>Lave el componente en la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 2 en la página 12. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p> |
| 3 |  | <p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 2 en la página 12. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p> |



| | | |
|----------|--|---|
| 4 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 2.</p> |
| 5 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas |
| 6 |  | <p>Desinfecte el componente (opcional).</p> <p>Para desinfectar, continúe con Desinfección del bastón de vídeo AVL (opcional) en la página 15.</p> <p>De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.</p> |



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.


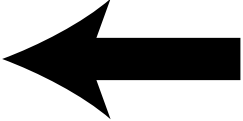
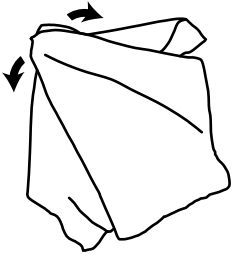
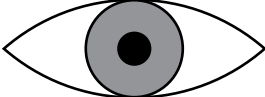
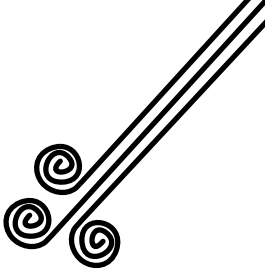
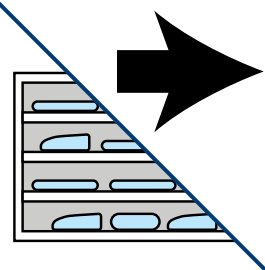
Tabla 2. Soluciones de limpieza para los bastones de vídeo AVL

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|---------|--|
| Concentrado enzimático para preenjuague y limpieza STERIS Prolystica 2x | Limpieza | 2000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 35 °C ± 5 °C y a una concentración de 1-4 ml por l (1/8-1/2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos como mínimo. Antes de retirarlo, cepille todas las superficies con un cepillo de cerdas suaves, prestando especial atención a las zonas difíciles de alcanzar. Use un hisopo de algodón para la ventana de la cámara con el fin de no dañar el cristal.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos debajo del grifo de agua templada. Si el componente se deja en remojo durante más de 3 minutos, aumente el tiempo de enjuague en proporción al tiempo de remojo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Limpieza del bastón de vídeo AVL (con toallitas)

| | | |
|---|---|---|
|  |  | <p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo. Para obtener instrucciones, consulte Preparación de los bastones de vídeo AVL para la limpieza en la página 8.</p> |
| 1 |  | <p>Limpie el componente. Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias. Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 3 en la página 14. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
| 2 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 1.</p> |
| 3 |  | <p>Seque el componente. Permita que se seque al aire por completo.</p> |
| 4 |  | <p>Desinfecte el componente (opcional). Para desinfectar, continúe con Desinfección del bastón de vídeo AVL (opcional) en la página 15. De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.</p> |



Información de consulta (toallitas)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 3. Limpieza de los bastones de vídeo AVL

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|-------------------------------------|-----------------------|---------|--|
| Toallitas germicidas Sani-Cloth AF3 | Limpieza | 2000 | Limpie el componente siguiendo las instrucciones del fabricante del producto químico. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 3. Desinfección del bastón de vídeo AVL (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.

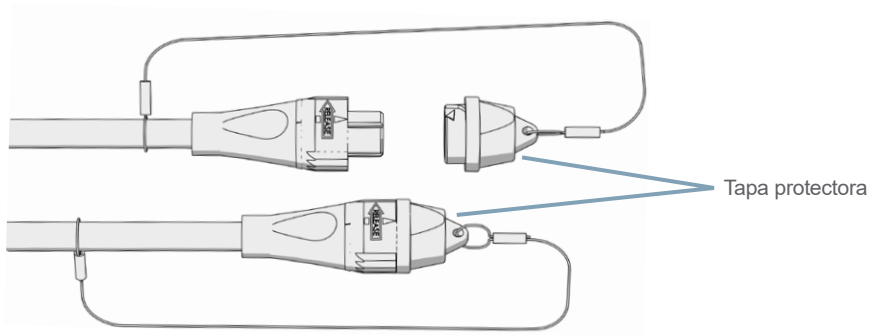


Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

Antes de comenzar

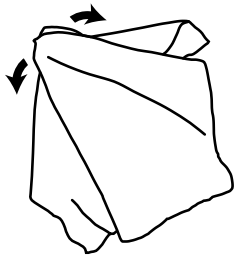
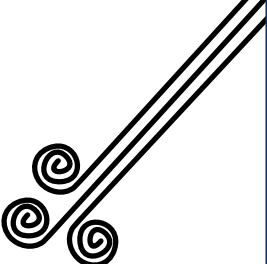
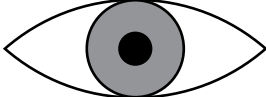
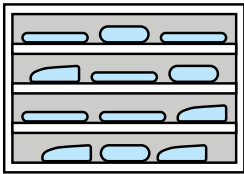
Antes de desinfectar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y normas de la sección anterior, [Limpieza del bastón de vídeo AVL](#).
- Asegúrese de que la tapa protectora del conector esté firmemente insertada. La flecha del conector debe estar alineada con el punto de la tapa protectora.





Desinfección del bastón de vídeo AVL (con toallitas)

| | | |
|----------|---|---|
| 1 |  | <p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 4 en la página 17. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
| 2 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p> |
| 3 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |
| 4 |  | <p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p> |



ADVERTENCIA

Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo funcione correctamente y que no haya señales de daño. No utilice este producto si el dispositivo parece estar dañado. Derive el mantenimiento al personal cualificado.

Asegúrese siempre de disponer con facilidad de equipos y métodos de procedimiento alternativos para el tratamiento de las vías respiratorias.

Notifique cualquier defecto del que tenga sospecha al servicio de atención al cliente de Verathon. Para obtener información de contacto, visite verathon.com/service-and-support.



Información de consulta

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 4. Toallitas de desinfección para los bastones de vídeo AVL

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|-------------------------------------|-----------------------|---------|--|
| Toallitas germicidas Sani-Cloth AF3 | Bajo | 2000 | <p>Exposición: Utilice toallitas húmedas limpias para humedecer todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Bastón de vídeo 2.0



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los desinfectantes indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: Se entiende que todos los elementos de la Tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 5. Requisitos de reprocesamiento del bastón de vídeo 2.0

| DISPOSITIVO | NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS | | | |
|-----------------|---------------------------------------|------|------|----------------|
| | Limpio | Bajo | Alto | Esterilización |
| Bastón de vídeo | ✓ | | | |

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta Tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra disponible en la Tabla de verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.

Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento del siguiente componente:





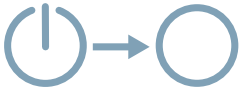

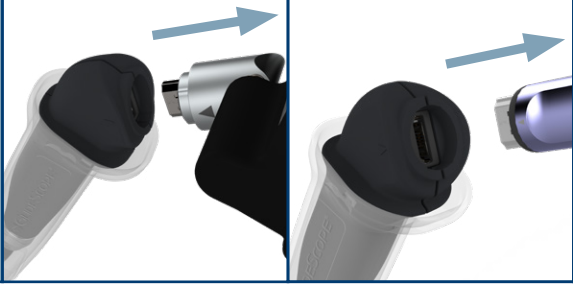
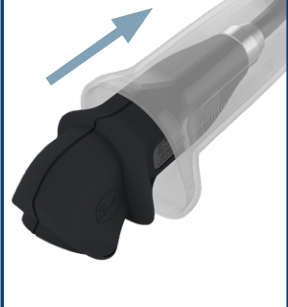
Notas



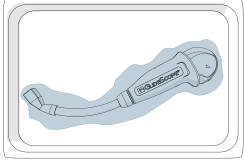
Procedimiento 1. Preparación del bastón de vídeo 2.0 para la limpieza

IMPORTANTE

El stat es un dispositivo estéril de un solo uso. Después usarlo, pasa a ser un material de riesgo biológico y debe extraerse del bastón de vídeo y desecharse de conformidad con los protocolos locales.

| | | |
|---|---|---|
| 1 |  | Asegúrese de que el monitor esté apagado . |
| 2 |  | Desconecte el cable de vídeo , si hubiese alguno. <ul style="list-style-type: none">• Monitor de vídeo GlideScope: gire el anillo del conector en la dirección de la flecha de liberación y, a continuación, tire de él.• Monitor principal: sujete el conector con una mano, sujete el monitor con la otra y tire de él. |
| 3 |  | Desconecte el bastón de vídeo . Apriete el bastón y el stat con una mano y el conector HDMI conectado con la otra. Tire con firmeza para separar los dos dispositivos. |
| 4 |  | Extraiga el stat . Mientras sujete el stat con una mano, presione la abrazadera con los dedos pulgar e índice. Con la otra mano, apriete el mango del bastón de vídeo y tire de él con firmeza. Deseche el stat según los protocolos locales. |



| | | |
|----------|---|--|
| 5 |  | <p>Aplique un prelimpiador. (Opcional)</p> <p>Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.</p> <p>Para obtener información acerca de los prelimpiadores compatibles, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p> |
|----------|---|--|

| | | |
|----------|---|---|
| 6 |  | <p>Limpie el componente.</p> <p>Continúe con Limpieza del bastón de vídeo 2.0 en la página 22.</p> |
|----------|---|---|



Procedimiento 2. Limpieza del bastón de vídeo 2.0



ADVERTENCIA

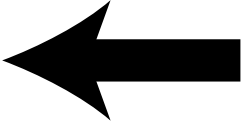
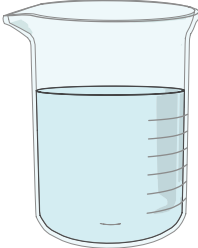
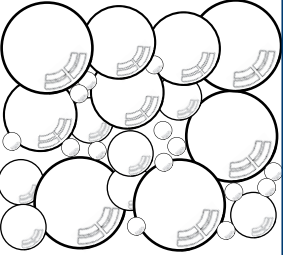
Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo funcione correctamente y que no haya señales de daño. No utilice este producto si el dispositivo parece estar dañado. Derive el mantenimiento al personal cualificado.

Asegúrese siempre de disponer con facilidad de equipos y métodos de procedimiento alternativos para el tratamiento de las vías respiratorias.

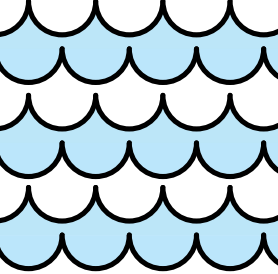
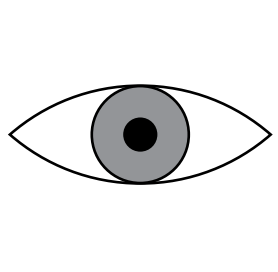
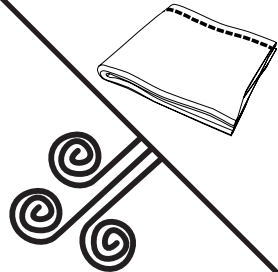
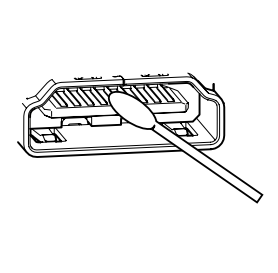
Notifique cualquier defecto del que tenga sospecha al servicio de atención al cliente de Verathon. Para obtener información de contacto, visite verathon.com/service-and-support.

Si se utiliza de la forma prevista, el bastón de vídeo es un dispositivo reutilizable no estéril que está protegido del contacto con mucosas y piel no intacta mediante el uso de un solo uso y estéril.

Limpieza del bastón de vídeo 2.0 (con líquido)

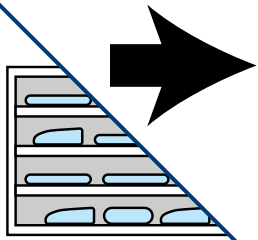
| | | |
|---|---|--|
| ! |  | <p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo. Para obtener instrucciones, consulte Preparación del bastón de vídeo 2.0 para la limpieza en la página 20.</p> |
| 1 |  | <p>Prepare la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 6 en la página 25.</p> |
| 2 |  | <p>Lave el componente en la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 6 en la página 25. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p> |



| | | |
|----------|---|---|
| 3 |  | <p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 6 en la página 25. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p> |
| 4 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 2.</p> |
| 5 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas |
| 6 |  | <p>Limpie el conector HDMI.</p> <p>Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.</p> |



7



Desinfecte el componente (opcional).

Para desinfectar, continúe con [Desinfección del bastón de vídeo 2.0 \(opcional\)](#) en la [página 28](#).

De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.


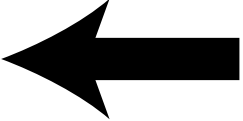
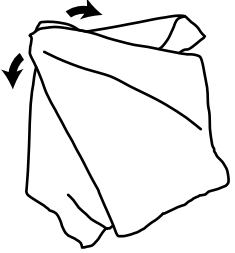
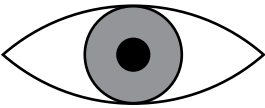
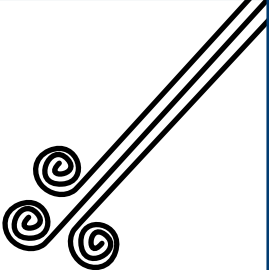
Tabla 6. Soluciones de limpieza para el bastón de vídeo 2.0

| PRODUCTO | NIVEL DE DES- INFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|----------------------------|---------|--|
| Concentrado enzimático para preenjuague y limpieza STERIS Prolystica 2x | Limpieza | 2000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 35 °C ± 5 °C y a una concentración de 1-4 ml por l (1/8-1/2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos como mínimo. Antes de retirarlo, cepille todas las superficies con un cepillo de cerdas suaves, prestando especial atención a las zonas difíciles de alcanzar. Use un hisopo de algodón para la ventana de la cámara con el fin de no dañar el cristal.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos debajo del grifo de agua templada. Si el componente se deja en remojo durante más de 3 minutos, aumente el tiempo de enjuague en proporción al tiempo de remojo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Limpeza del bastón de vídeo 2.0 (con toallitas)

| | | |
|---|---|--|
|  |  | <p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo. Para obtener instrucciones, consulte Preparación del bastón de vídeo 2.0 para la limpieza en la página 20.</p> |
| 1 |  | <p>Limpe el componente. Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias. Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 7 en la página 27. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
| 2 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 1.</p> |
| 3 |  | <p>Seque el componente. Permita que se seque al aire por completo.</p> |

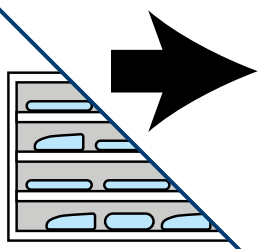


4



Limpie el conector HDMI.
 Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.

5



Desinfecte el componente (opcional).
 Para desinfectar, continúe con [Desinfección del bastón de vídeo 2.0 \(opcional\)](#) en la [página 28](#).
 De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.

Información de consulta (toallitas)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 7. Toallitas limpiadoras para el bastón de vídeo 2.0

| PRODUCTO | NIVEL DE DES INFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|-------------------------------------|------------------------|---------|--|
| Toallitas germicidas Sani-Cloth AF3 | Limpieza | 2000 | Limpie el componente siguiendo las instrucciones del fabricante del producto químico. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 3. Desinfección del bastón de vídeo 2.0 (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



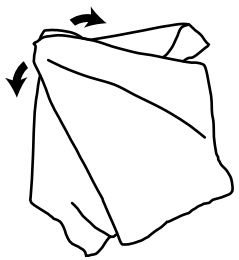
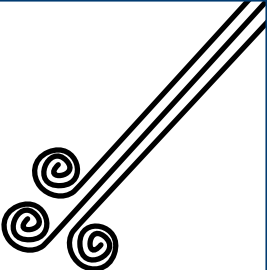
Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

Antes de comenzar

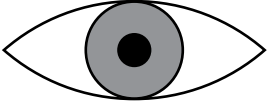
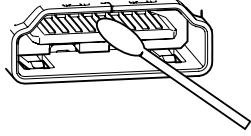
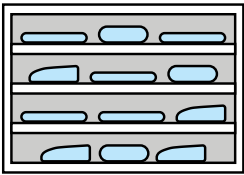
Antes de desinfectar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y normas de la sección anterior, [Limpieza del bastón de vídeo 2.0](#).
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores del bastón de vídeo 2.0. Este componente se ha diseñado para sumergirse completamente sin que sean necesarias las tapas protectoras; Verathon no proporciona tapas para dichos componentes.

Desinfección del bastón de vídeo 2.0 (con toallitas)

| | | |
|---|---|---|
| 1 |  | <p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 8 en la página 30. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
| 2 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p> |



| | | |
|---|--|--|
| 3 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |
| 4 |  | <p>Limpie el conector HDMI.</p> <p>Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.</p> |
| 5 |  | <p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p> |



ADVERTENCIA

Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo funcione correctamente y que no haya señales de daño. No utilice este producto si el dispositivo parece estar dañado. Derive el mantenimiento al personal cualificado.

Asegúrese siempre de disponer con facilidad de equipos y métodos de procedimiento alternativos para el tratamiento de las vías respiratorias.

Notifique cualquier defecto del que tenga sospecha al servicio de atención al cliente de Verathon. Para obtener información de contacto, visite verathon.com/service-and-support.



Información de consulta

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 8. Toallitas de desinfección para el bastón de vídeo 2.0

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|-------------------------------------|-----------------------|---------|--|
| Toallitas germicidas Sani-Cloth AF3 | Bajo | 2000 | <p>Exposición: Utilice toallitas húmedas limpias para humedecer todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |



Bastón de vídeo QC



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los desinfectantes indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: Se entiende que todos los elementos de la Tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 9. Requisitos de reprocesamiento del bastón de vídeo QC

| DISPOSITIVO | NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS | | | |
|---------------------------|---------------------------------------|------|------|----------------|
| | Limpio | Bajo | Alto | Esterilización |
| Bastón de vídeo QC grande | ✓ | | | |

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta Tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra disponible en la Tabla de verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.

Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento del siguiente componente:









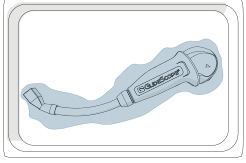
Procedimiento 1. Preparación del bastón de vídeo QC para la limpieza

IMPORTANTE

El stat es un dispositivo estéril de un solo uso. Después usarlo, pasa a ser un material de riesgo biológico y debe extraerse del bastón de vídeo y desecharse de conformidad con los protocolos locales.

- | | | |
|---|---|---|
| 1 |  | Asegúrese de que el monitor esté apagado . |
| 2 |  | Desconecte el cable de vídeo , si hubiese alguno. Sujete el conector con una mano, sujete el monitor con la otra y tire de él. |
| 3 |  | Desconecte el bastón de vídeo . Apriete el bastón y el stat con una mano y el conector del cable QuickConnect conectado con la otra. Tire con firmeza para separar los dos dispositivos. |
| 4 |  | Extraiga el stat . Mientras sujeta el stat con una mano, presione la abrazadera con los dedos pulgar e índice. Con la otra mano, apriete el mango del bastón de vídeo y tire de él con firmeza. Deseche el stat según los protocolos locales. |



| | | |
|----------|---|---|
| 5 |  | <p>Aplique un prelimpiador. (Opcional)</p> <p>Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.</p> <p>Para obtener información acerca de los prelimpiadores compatibles, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p> |
|----------|---|---|

| | | |
|----------|---|--|
| 6 |  | <p>Limpie el componente.</p> <p>Continúe con Limpieza del bastón de vídeo QC en la página 34.</p> |
|----------|---|--|



Procedimiento 2. Limpieza del bastón de vídeo QC



ADVERTENCIA

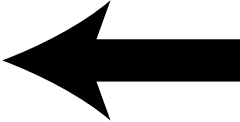
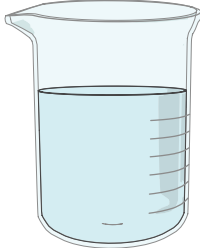
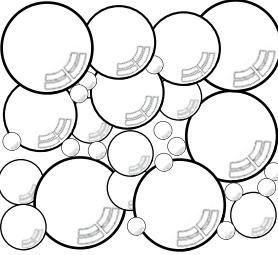
Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo funcione correctamente y que no haya señales de daño. No utilice este producto si el dispositivo parece estar dañado. Derive el mantenimiento al personal cualificado.

Asegúrese siempre de disponer con facilidad de equipos y métodos de procedimiento alternativos para el tratamiento de las vías respiratorias.

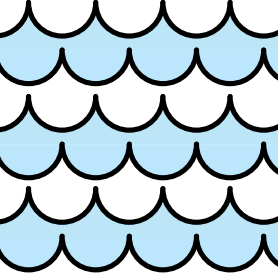
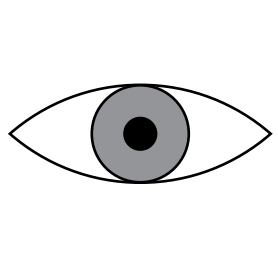
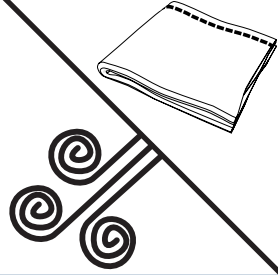
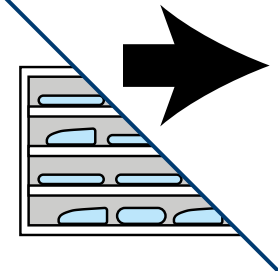
Notifique cualquier defecto del que tenga sospecha al servicio de atención al cliente de Verathon. Para obtener información de contacto, visite verathon.com/service-and-support.

Si se utiliza de la forma prevista, el bastón de vídeo es un dispositivo reutilizable no estéril que está protegido del contacto con mucosas y piel no intacta mediante el uso de un solo uso y estéril.

Limpieza del bastón de vídeo QC (con líquido)

| | | |
|---|---|---|
| ! |  | <p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo. Para obtener instrucciones, consulte Preparación del bastón de vídeo QC para la limpieza en la página 32.</p> |
| 1 |  | <p>Prepare la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 10 en la página 36.</p> |
| 2 |  | <p>Lave el componente en la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 10 en la página 36. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p> |



| | | |
|----------|---|---|
| 3 |  | <p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 10 en la página 36. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p> |
| 4 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 2.</p> |
| 5 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas |
| 6 |  | <p>Desinfecte el componente (opcional).</p> <p>Para desinfectar, continúe con Desinfección del bastón de vídeo QC (opcional) en la página 39.</p> <p>De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.</p> |



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.


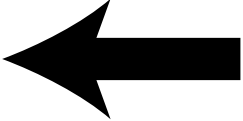
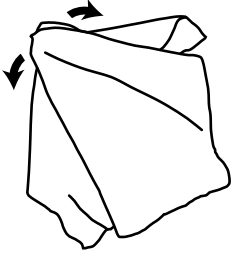
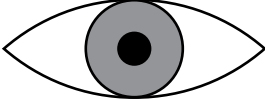
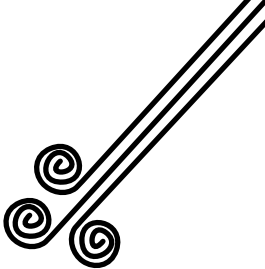
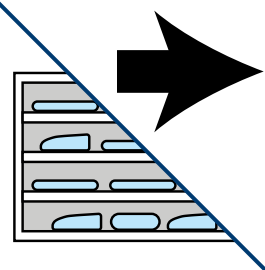
Tabla 10. Soluciones de limpieza para el bastón de vídeo QC

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|---------|--|
| Concentrado enzimático para preenjuague y limpieza STERIS Prolystica 2x | Limpieza | 2000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 35 °C ± 5 °C y a una concentración de 1-4 ml por l (1/8-1/2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos como mínimo. Antes de retirarlo, cepille todas las superficies con un cepillo de cerdas suaves, prestando especial atención a las zonas difíciles de alcanzar. Use un hisopo de algodón para la ventana de la cámara con el fin de no dañar el cristal.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos debajo del grifo de agua templada. Si el componente se deja en remojo durante más de 3 minutos, aumente el tiempo de enjuague en proporción al tiempo de remojo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Limpeza del bastón de vídeo QC (con toallitas)

| | | |
|---|---|--|
|  |  | <p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo. Para obtener instrucciones, consulte Preparación del bastón de vídeo QC para la limpieza en la página 32.</p> |
| 1 |  | <p>Limpie el componente. Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias. Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 11 en la página 38. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
| 2 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 1.</p> |
| 3 |  | <p>Seque el componente. Permita que se seque al aire por completo.</p> |
| 4 |  | <p>Desinfecte el componente (opcional). Para desinfectar, continúe con Desinfección del bastón de vídeo QC (opcional) en la página 39. De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.</p> |



Información de consulta (toallitas)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 11. Toallitas de limpieza para el bastón de vídeo QC

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|-------------------------------------|-----------------------|---------|--|
| Toallitas germicidas Sani-Cloth AF3 | Limpieza | 2000 | Limpie el componente siguiendo las instrucciones del fabricante del producto químico. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 3. Desinfección del bastón de vídeo QC (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

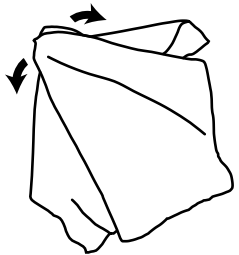
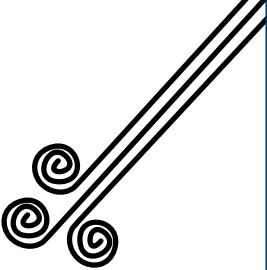
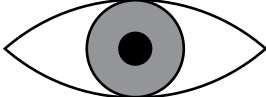
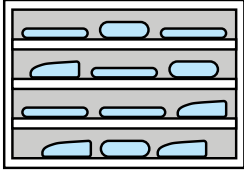
Antes de comenzar

Antes de desinfectar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y normas de la sección anterior, [Limpieza del bastón de vídeo QC](#).
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores del bastón de vídeo QC. Este componente se ha diseñado para sumergirse completamente sin que sean necesarias las tapas protectoras; Verathon no proporciona tapas para dichos componentes.



Desinfección del bastón de vídeo QC (con toallitas)

| | | |
|----------|---|--|
| 1 |  | <p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 12 en la página 41. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
| 2 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p> |
| 3 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |
| 4 |  | <p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p> |



ADVERTENCIA

Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo funcione correctamente y que no haya señales de daño. No utilice este producto si el dispositivo parece estar dañado. Derive el mantenimiento al personal cualificado.

Asegúrese siempre de disponer con facilidad de equipos y métodos de procedimiento alternativos para el tratamiento de las vías respiratorias.

Notifique cualquier defecto del que tenga sospecha al servicio de atención al cliente de Verathon. Para obtener información de contacto, visite verathon.com/service-and-support.



Información de consulta

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 12. Toallitas de desinfección para el bastón de vídeo QC

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|-------------------------------------|-----------------------|---------|--|
| Toallitas germicidas Sani-Cloth AF3 | Bajo | 2000 | <p>Exposición: Utilice toallitas húmedas limpias para humedecer todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |



Videolaringoscopios reutilizables Titanium



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los desinfectantes indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: Se entiende que todos los elementos de la Tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 13. Requisitos de reprocesamiento de los videolaringoscopios reutilizables Titanium

| DISPOSITIVO | NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS | | | |
|--------------------|---------------------------------------|------|------|----------------|
| | Limpio | Bajo | Alto | Esterilización |
| Videolaringoscopio | | | ✓ | |

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta Tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra disponible en la Tabla de verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.



PRECAUCIÓN

Los componentes reutilizables del sistema GlideScope no se envían en condiciones estériles. Límpielos y desinfectelos o esterilícelos si procede antes de usarlos por primera vez. De no hacerlo, se aumenta el riesgo de infección.



Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:

| | | |
|---|---|---|
|  <p>LoPro T2</p> |  <p>LoPro T3</p> |  <p>LoPro T4</p> |
|  <p>MAC T3</p> | |  <p>MAC T4</p> |

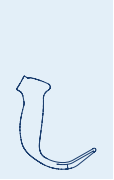


Procedimiento 1. Preparación de un videolaringoscopio reutilizable Titanium para la limpieza

| | | |
|---|---|--|
| 1 |  | Asegúrese de que el monitor esté apagado . |
| 2 |  | Desconecte el cable de vídeo. <ul style="list-style-type: none">• Monitor de vídeo GlideScope: gire el anillo del conector en la dirección de la flecha de liberación y, a continuación, tire de él.• Monitor principal: sujete el conector con una mano, sujete el monitor con la otra y tire de él. |
| 3 |  | Desconecte el videolaringoscopio. <p>Gire el anillo del conector en la dirección de la flecha de liberación y, a continuación, tire de él.</p> |
| 4 |  | Aplique un prelimpiador. (Opcional) <p>Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.</p> <p>Para obtener información acerca de los prelimpiadores compatibles, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p> |
| 5 |  | Limpie el componente. <p>Continúe con Limpieza del videolaringoscopio reutilizable Titanium en la página 46.</p> |



Notas



Procedimiento 2. Limpieza del videolaringoscopio reutilizable Titanium



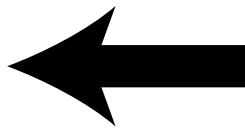
Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

Nota: Durante este procedimiento, maneje con cuidado el componente para evitar que se vuelva a contaminar.

Limpieza del videolaringoscopio reutilizable Titanium (con líquido)

IMPORTANTE

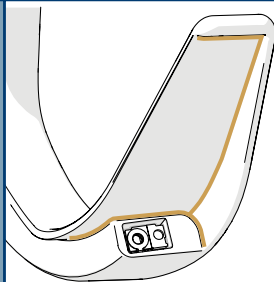
Para reducir el riesgo de residuos citotóxicos en un componente después de limpiarlo con Metrex CaviCide, enjuague exhaustivamente el componente como se indica en este manual.



Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.

Para obtener instrucciones, consulte [Preparación de un videolaringoscopio reutilizable Titanium para la limpieza](#) en la [página 44](#).

1

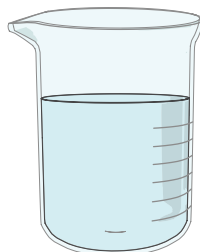


Enjuague el componente con agua limpia del grifo.

Utilice un hisopo de algodón para quitar cualquier contaminación visible de las esquinas cercanas a la punta y la ventana de la cámara, como se muestra en la figura de la izquierda. Frote el resto del componente con un cepillo de cerdas suaves.

Utilice un cepillo largo de cerdas suaves y largas o un hisopo de algodón para quitar la contaminación de los conectores.

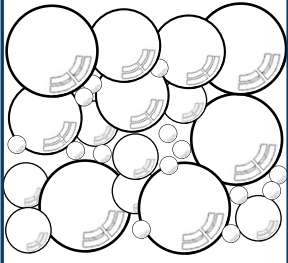
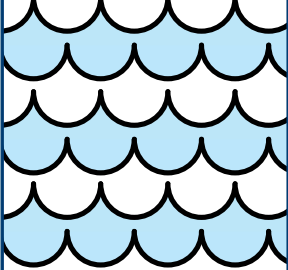
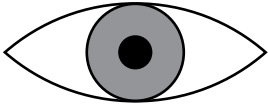
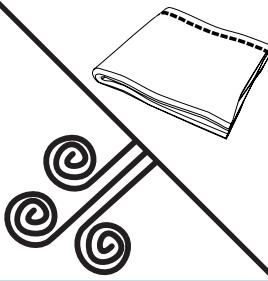
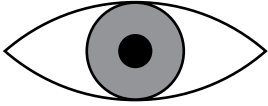
2



Prepare la solución de limpieza.

Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte [Tabla 14](#) en la [página 49](#).



| | | |
|----------|---|--|
| 3 |  | <p>Lave el componente en la solución de limpieza. Frote las esquinas cercanas a la punta y la ventana de la cámara como hizo en Paso 1.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 14 en la página 49. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p> |
| 4 |  | <p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 14 en la página 49. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p> |
| 5 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 3.</p> |
| 6 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas |
| 7 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |



| | | |
|----------|--|--|
| 8 | | <p>Desinfecte o esterilice el componente.</p> <p>Para desinfectar, continúe con Desinfección del videolaringoscopio reutilizable Titanium en la página 55.</p> <p>La esterilización es opcional. Para esterilizar, continúe con Esterilización del videolaringoscopio reutilizable Titanium (opcional) en la página 64.</p> |
|----------|--|--|



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.

Información de consulta (líquidos)

Verathon ha validado los productos de esta Tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la limpieza de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.



Tabla 14. Soluciones de limpieza para los videolaringoscopios reutilizables Titanium

| PRODUCTO | NIVEL | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|----------|---------|---|
| Getinge Tec Wash III | Limpieza | 3000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 20-40 °C (68-104 °F) y a una concentración de 2-8 ml por l (0,25-1 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos. Cepille todas las superficies del componente.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Concentrados enzimáticos para preenjuague y limpieza STERIS eSENTIALS | Limpieza | 3000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 30-40 °C (86-104 °F) y a una concentración de 1-8 ml por l (0,125-1 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 5 minutos. Antes de retirarlo, cepille todas sus superficies. Al cepillar el componente, preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar. Purgue el conector con una jeringa.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente. Purgue el conector con una jeringa.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Concentrado enzimático para preenjuague y limpieza STERIS Prolystica 2X† | Limpieza | 3000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 35 °C ± 5 °C y a una concentración de 1-4 ml por l (0,125-0,5 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos como mínimo. Antes de retirarlo, utilice un hisopo de algodón para limpiar la ventana de la cámara y después cepille todas las superficies con un cepillo de cerdas suaves. Al cepillar el componente, preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos debajo del grifo de agua templada. Si el componente se deja en remojo durante más de 3 minutos, aumente el tiempo de enjuague en proporción al tiempo de remojo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |



Tabla 14. Soluciones de limpieza para los videolaringscopios reutilizables Titanium

| PRODUCTO | NIVEL | CICLOS* | CONDICIONES |
|------------------------------|----------|---------|---|
| Metrex CaviCide | Limpieza | 3000 | <p>Exposición: Pulverice la solución de limpieza a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F) y sin diluir sobre todas las superficies del componente hasta que estén empapadas. Deje que el componente permanezca húmedo durante 3 minutos. Cepille todas las superficies del componente.</p> <p>Enjuague el componente durante 5 minutos con agua corriente. Cuando enjuague, use un cepillo de cerdas suaves y una jeringa para cepillar y purgar cualquier zona difícil de alcanzar.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Metrex EmPower | Limpieza | 3000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 19-29 °C (66-84 °F) y a una concentración de 7,8 ml por l (1 onza líquida por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos. Antes de retirarlo, cepille todas las superficies y preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Detergente enzimático Ecolab | Limpieza | 3000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 35 °C ± 5 °C y a una concentración de 3,9-15,6 ml por l (0,5-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente durante 1-5 minutos y cepille todas las superficies, excepto la ventana de la cámara, con un cepillo de cerdas suaves para eliminar los restos de contaminación. Limpie la ventana de la cámara usando un hisopo de algodón para no rayar la superficie.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente y cepille todas las superficies, excepto la ventana de la cámara, con un cepillo de cerdas suaves. Limpie la ventana de la cámara con un hisopo de algodón para no rayar la superficie.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |



Tabla 14. Soluciones de limpieza para los videolaringoscopios reutilizables Titanium


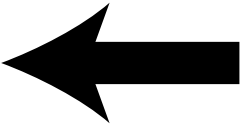
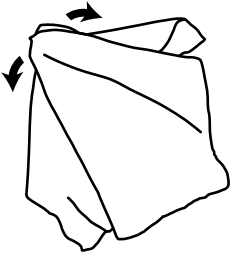
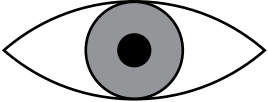
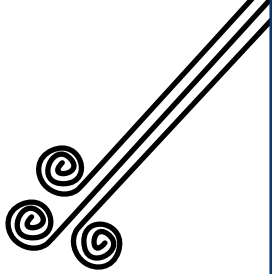
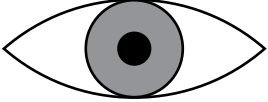
| PRODUCTO | NIVEL | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|----------|---------|--|
| Detergente en espuma Ecolab OptiPro Multi Enzymatic Low | Limpieza | 3000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una concentración de 3,9-15,6 ml por l (0,5-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Una vez sumergido, cepille todas las superficies, excepto la ventana de la cámara, con un cepillo de cerdas suaves para eliminar los contaminantes visibles. Limpie la ventana de la cámara con un hisopo.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente fría y cepille todas las superficies, excepto la ventana de la cámara, con un cepillo de cerdas suaves. Limpie la ventana de la cámara con un hisopo de algodón.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Pro-Line Solutions EcoZyme | Limpieza | 3000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 30-40 °C (86-104 °F) y a una concentración de 7,8 ml por l (1 onza líquida por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 5 minutos. Antes de retirarlo, cepille todas las superficies y preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar. Purgue el conector con una jeringa.</p> <p>Enjuague el componente durante 5 minutos con agua corriente a una temperatura de 19-29 °C (66-84 °F). Purgue el conector con una jeringa.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

† Después de usar el concentrado STERIS Prolystica 2X para limpiar un componente que entre en contacto directo con el paciente, debe desinfectar o esterilizar el componente como se describe en este manual. El paso de desinfección o esterilización neutraliza cualquier resto de enzimas y previene la citotoxicidad.



Limpeza del videolaringoscopio reutilizable Titanium (con toallitas)

| | | |
|---|---|--|
|  |  | <p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo. Para obtener instrucciones, consulte Preparación de un videolaringoscopio reutilizable Titanium para la limpieza en la página 44.</p> |
| 1 |  | <p>Limpie el componente. Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias. Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 15 en la página 54. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
| 2 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 1.</p> |
| 3 |  | <p>Seque el componente. Permita que se seque al aire por completo.</p> |
| 4 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado. Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal. Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |

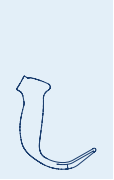


| | | |
|----------|--|---|
| 5 | | Desinfecte o esterilice el componente. Para desinfectar, continúe con Desinfección del videolaringoscopio reutilizable Titanium en la página 55. La esterilización es opcional. Para esterilizar, continúe con Esterilización del videolaringoscopio reutilizable Titanium (opcional) en la página 64. |
|----------|--|---|



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (toallitas)

Verathon ha validado los productos de esta Tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la limpieza de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 15. Toallitas de limpieza para los videolaringoscopios reutilizables Titanium

| PRODUCTO | NIVEL | CICLOS* | CONDICIONES |
|-----------------------------------|----------|---------|--|
| Sistema de toallitas Tristel Trio | Limpieza | 3000 | Exposición: Use al menos 2 toallitas húmedas para eliminar toda la contaminación visible del componente. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 3. Desinfección del videolaringoscopio reutilizable Titanium



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

Antes de cada uso, los videolaringoscopios reutilizables deben desinfectarse profundamente. Siga este procedimiento para desinfectar un videolaringoscopio reutilizable GlideScope Titanium.

Antes de comenzar

Antes de desinfectar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

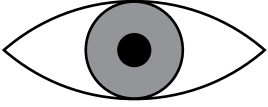
- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y normas de la sección anterior, [Limpieza del videolaringoscopio reutilizable Titanium](#).
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores de los videolaringoscopios GlideScope Titanium. Estos componentes se han diseñado para sumergirse sin que sean necesarias las tapas protectoras; Verathon no proporciona tapas para dichos componentes.

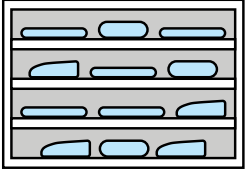


Desinfección del videolaringoscopio reutilizable Titanium (con líquido)

| | | |
|----------|---|---|
| 1 |  | <p>Prepare la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 16 en la página 59.</p> |
| 2 |  | <p>Exponga el componente a la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones específicas, consulte Tabla 16 en la página 59. (Esta información varía según el desinfectante que use.)</p> |
| 3 |  | <p>Enjuague el componente para eliminar la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 16 en la página 59. (Esta información varía según el desinfectante que use.)</p> |
| 4 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas |



| | | |
|----------|---|--|
| 5 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |
|----------|---|--|

| | | |
|----------|---|--|
| 6 |  | <p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p> |
|----------|---|--|



Información de consulta (líquidos)

Verathon ha validado los productos de la [Tabla 16](#) en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la desinfección de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

IMPORTANTE

Para la desinfección de alto nivel de un videolaringoscopio reutilizable Titanium, puede usar un sistema Cantel (MEDIEVATORS) CER Optima 1 y 2 AER, DSD-201 AER o SSD-102 AER, siempre que se cumplan los siguientes requisitos:

- Use uno de los desinfectantes de alto nivel aprobados que figuran en la [Tabla 16](#).
- Use un desinfectante compatible con el sistema Cantel. Para obtener más información sobre la compatibilidad química, póngase en contacto con Cantel.
- Siga las condiciones de procesamiento que se recogen en la [Tabla 16](#), incluidas las relativas a la temperatura, la exposición y la concentración del desinfectante.
- No exponga el componente a temperaturas superiores a los 60 °C (140 °F) en ningún ciclo.



En la siguiente tabla, el término *agua pura* hace referencia al agua apta para la desinfección según las normativas locales y de su centro médico.

Tabla 16. Soluciones de desinfección para los videolaringoscopios reutilizables Titanium

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|---------|---|
| STERIS S40 o S20 | Alto | 650 | Use ciclos estándares en los siguientes procesadores: SYSTEM 1E (en EE. UU.) STERIS SYSTEM 1 (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 EXPRESS (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 PLUS (fuera de EE. UU.) ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |
| STERIS Resert XL HLD† Revital-Ox Resert XL HLD† Revital-Ox Resert HLD/Chemosterilant† | Alto | 3000 | Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 8 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Enjuague: Sumerja el componente una vez, durante 1 minuto, con agitación en agua pura. Asegúrese de que el conector se enjuague correctamente. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |
| Desinfectante ASP CIDEX OPA | Alto | 3000 | Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Use la solución concentrada. Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |
| ASP CIDEX PLUS | Alto | 3000 | Exposición: Sumerja el componente durante 20 minutos a una temperatura de 25 °C (77 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Sumérjalo 3 veces, durante 3 minutos cada vez, mientras agita, purga y cepilla con un cepillo estéril de cerdas suaves. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |



Tabla 16. Soluciones de desinfección para los videolaringoscopios reutilizables Titanium

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|-------------------------------------|-----------------------|-------------------------|--|
| Metrex MetriCide Plus 30 | Alto | 3000 | <p>Exposición: Sumerja el componente durante 20 minutos a una temperatura de 25 °C (77 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Sumérjalo 3 veces, durante 3 minutos cada vez, mientras agita, purga y cepilla con un cepillo estéril de cerdas suaves.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Metrex MetriCide OPA Plus | Alto | 3000 | <p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Cantel (MEDIVATORS) Rapicide OPA/28 | Alto | 3000 | <p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER | Alto | 3000 (excepto LoPro T2) | <p>Exposición: Sumerja el componente a temperatura ambiente durante 30 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Asegúrese de que los conectores expuestos se enjuaguen correctamente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |



Tabla 16. Soluciones de desinfección para los videolaringoscopios reutilizables Titanium

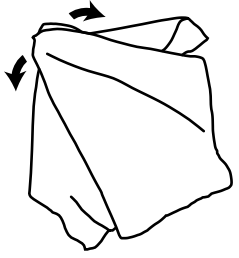
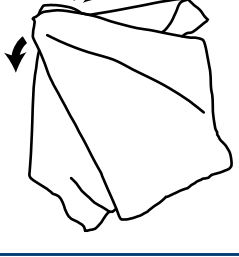
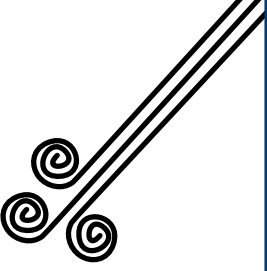
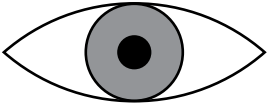
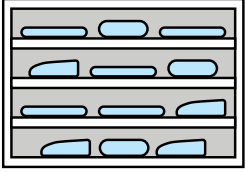
| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|---------|--|
| Metrex MetriCide 28 | Alto | 3000 | <p>Exposición: Sumerja el componente durante 20 minutos a una temperatura de 25 °C (77 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Sumérjalo 3 veces, durante 3 minutos cada vez, mientras agita, purga y cepilla con un cepillo estéril de cerdas suaves.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Solución dialdehídica activada (ADS) ASP CIDEX | Alto | 1000 | <p>Exposición: Sumerja el componente durante 45 minutos a una temperatura de 25 °C (77 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Sumérjalo 3 veces, durante 3 minutos cada vez, mientras agita, purga y cepilla con un cepillo estéril de cerdas suaves.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C | Alto | 100 | <p>Concentración: 850 ± 100 partes por millón</p> <p>Exposición: Procese el componente durante 5 minutos a una temperatura de 30 °C (86 °F) en un sistema Cantel Advantage Plus o DSD Edge AER con la siguiente configuración:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montaje: 2-8-002HAN Rev. B • Parámetro: 1-24-010 C DISF <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

† Este producto químico puede ocasionar la decoloración de los componentes metálicos, pero no afecta a la funcionalidad ni a la eficacia del sistema.



Desinfección del videolaringoscopio reutilizable Titanium (con toallitas)

| | | |
|----------|---|--|
| 1 |  | <p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 17 en la página 63. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
| 2 |  | <p>Enjuague el componente para eliminar cualquier residuo del desinfectante, si fuese necesario.</p> <p>Para determinar si es necesario el enjuague con las toallitas que usa consulte Tabla 17 en la página 63.</p> |
| 3 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p> |
| 4 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |
| 5 |  | <p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p> |



Información de consulta (toallitas)

Verathon ha validado los productos de la [Tabla 17](#) en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la desinfección de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 17. Toallitas de desinfección para los videolaringoscopios reutilizables Titanium

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|-----------------------------------|-----------------------|---------|--|
| Sistema de toallitas Tristel Trio | Alto | 3000 | <p>Exposición: Aplique 2 gotas de la espuma activadora a una toallita esporicida y, a continuación, manipule la espuma en la toallita durante 15 segundos. Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 30 segundos.</p> <p>Enjuague: Use una toallita de enjuague para limpiar todas las superficies del componente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepassar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

Procedimiento 4. Esterilización del videolaringoscopio reutilizable Titanium (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



PRECAUCIÓN

No exponga ningún componente del sistema GlideScope a temperaturas superiores a 60 °C (140 °F) ni utilice autoclaves u otros sistemas de esterilización por calor, con la excepción de los que se describen en este manual. Una exposición a exceso de calor ocasionará daños permanentes en el dispositivo y anulará la garantía.



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

La esterilización del videolaringoscopio reutilizable Titanium es opcional. Sin embargo, es posible que los profesionales sanitarios o los centros de atención sanitaria le obliguen a esterilizar estos componentes antes de usarlos. Siga este procedimiento para esterilizar un videolaringoscopio reutilizable GlideScope Titanium.

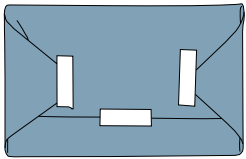
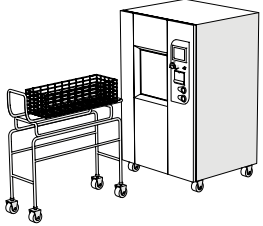
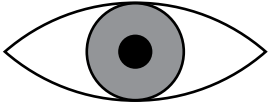
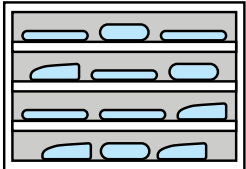
Antes de comenzar

Antes de esterilizar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y las normas de la sección anterior, [Limpieza del videolaringoscopio reutilizable Titanium](#).
- Inspeccione el componente después de limpiarlo, según se especifica en la sección [Limpieza del videolaringoscopio reutilizable Titanium](#). Si está dañado más allá de un desgaste normal, no vuelva a utilizarlo. En lugar de ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores de los videolaringoscopios GlideScope Titanium. Estos componentes se han diseñado para esterilizarse sin usar tapas protectoras y Verathon no proporciona tapas para ellos.



Esterilización del videolaringoscopio reutilizable Titanium

| | | |
|----------|---|---|
| 1 |  | <p>Envase el componente en una bolsa, papel plástico u otra carcasa si fuese necesario.</p> <p>Para el tipo de envase apropiado para su sistema de esterilización, consulte las instrucciones del fabricante y Tabla 18 en la página 66.</p> |
| 2 |  | <p>Esterilice el componente.</p> <p>Para obtener información sobre ajustes de ciclo compatibles y otra información específica, consulte Tabla 18 en la página 66. Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante para el sistema de esterilización.</p> |
| 3 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |
| 4 |  | <p>Almacene el componente en un entorno apropiado para equipos estériles.</p> |



Información de consulta

Verathon ha validado los productos de esta Tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la esterilización de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 18. Productos de esterilización para los videolaringoscopios reutilizables Titanium

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|---------|---|
| STERIS S40 o S20 | Esterilización | 650 | No se requiere ningún embalaje. Use ciclos estándares en los siguientes procesadores: SYSTEM 1E (en EE. UU.) STERIS SYSTEM 1 (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 EXPRESS (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 PLUS (fuera de EE. UU.) ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |
| Sistemas STERIS V-PRO con Vaprox HC | Esterilización | 125 | Inserte el componente en una bolsa de Tyvek y, a continuación, use el ciclo sin lúmenes en cualquier sistema de esterilización de baja temperatura STERIS Amsco V-PRO. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |
| Gas plasma de peróxido de hidrógeno ASP | Esterilización | 300 | Inserte el componente en una bolsa de Tyvek y, a continuación, esterilícelo en uno de los siguientes procesadores: STERRAD 100S (en EE. UU.) STERRAD 100S ciclo corto (fuera de EE. UU.) STERRAD NX ciclo estándar STERRAD 100NX ciclo estándar STERRAD 50 STERRAD 200 ciclo corto ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Monitor GlideScope Core, estación de trabajo y adaptador de alimentación



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

La limpieza del monitor GlideScope Core es una parte importante del uso y mantenimiento del monitor. Antes de cada uso, asegúrese de que el monitor se haya limpiado según las indicaciones proporcionadas en la [Tabla 19](#).

La disponibilidad y el cumplimiento normativo de los productos de limpieza que se proporcionan en este manual varían según la región. Asegúrese de seleccionar los productos de acuerdo con las leyes y normativas locales.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los desinfectantes indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Tabla 19. Requisitos de reprocesamiento de los monitores GlideScope Core

| DISPOSITIVO | NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS | | | |
|-------------|---------------------------------------|------|------|----------------|
| | Limpio | Bajo | Alto | Esterilización |
| Monitor | ✓ | | | |

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta Tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

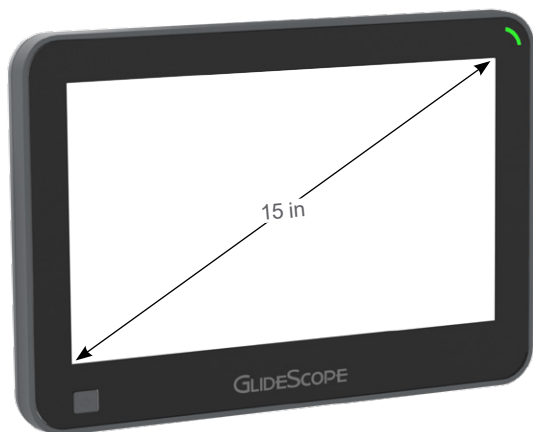
IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra disponible en la Tabla de verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.

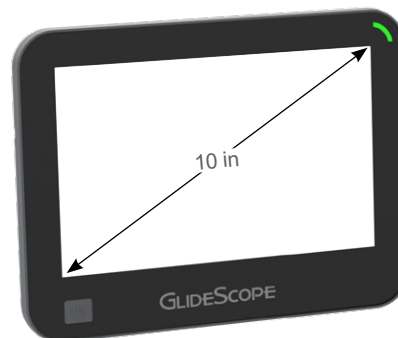


Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:



Monitor GlideScope Core 15



Monitor GlideScope Core 10



Estación de trabajo Premium GlideScope Core



Adaptador de alimentación GlideScope Core



Procedimiento 1. Limpieza del monitor GlideScope Core



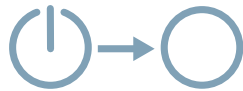
ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, antes de limpiar el monitor o la estación de trabajo, apague el monitor y desconecte la fuente de alimentación. Desenchufe la fuente de alimentación de la corriente de CA.

IMPORTANTE

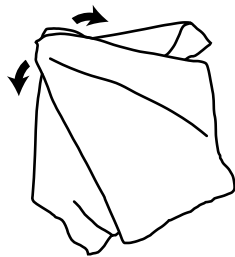
Asegúrese de no utilizar ninguna sustancia abrasiva, cepillos, estropajos ni herramientas para limpiar la pantalla del monitor de vídeo. La pantalla se puede rayar, lo que dañaría permanentemente el dispositivo.

1



Asegúrese de que **el monitor esté apagado** y, a continuación, desconecte el adaptador de alimentación.

2



Limpie las superficies exteriores del monitor con una solución compatible.

Para obtener una lista de soluciones compatibles, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Para obtener indicaciones específicas de limpieza y de uso, consulte las instrucciones del fabricante para la solución.

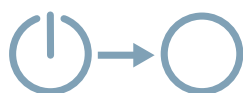
Procedimiento 2. Limpieza de la estación de trabajo y el adaptador de alimentación GlideScope Core



ADVERTENCIA

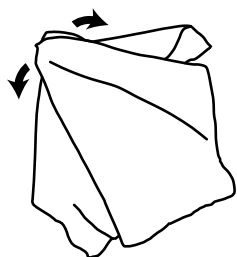
Riesgo de descargas eléctricas. No sumerja el adaptador de alimentación en el agua. En su lugar, use un paño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar la parte exterior del adaptador.

1



Asegúrese de que **el monitor esté apagado** y, a continuación, desconecte el adaptador de alimentación.

2



Limpie las superficies exteriores de la estación de trabajo y el adaptador de alimentación con una solución compatible.

Para obtener una lista de soluciones compatibles, consulte la Tabla en [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Para obtener indicaciones específicas de limpieza y de uso, consulte las instrucciones del fabricante para la solución.



Monitor y base de carga GlideScope Go 2



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los desinfectantes indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: se entiende que todos los elementos de la tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 20. Requisitos de reprocesamiento del monitor GlideScope Go 2

| DISPOSITIVO | NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS | | | |
|-------------|---------------------------------------|------|------|----------------|
| | Limpio | Bajo | Alto | Esterilización |
| Monitor | ✓ | | | |

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra en la tabla disponible en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.

Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:



Procedimiento 1. Preparación del monitor GlideScope Go 2 para la limpieza

Los videolaringoscopios de un solo uso Spectrum son dispositivos de un solo uso. Los stats GVL son dispositivos estériles de un solo uso. Después del uso, ambos tipos de dispositivo pasan a ser materiales de riesgo biológico y deben extraerse y desecharse de conformidad con los protocolos locales.

- 

Asegúrese de que **el monitor esté apagado**.
- 

Desconecte el videolaringoscopio o el bastón de vídeo.
Sujete el conector del cable con una mano, el videolaringoscopio o el bastón de vídeo con la otra y, a continuación, tire de él.
- 

Limpie el monitor.
Continúe con [Limpieza del monitor GlideScope Go 2](#) en [página 72](#).

Procedimiento 2. Limpieza del monitor GlideScope Go 2




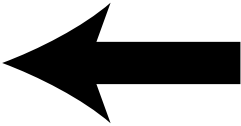
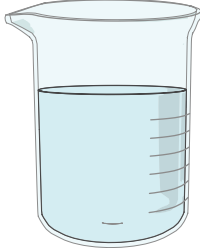
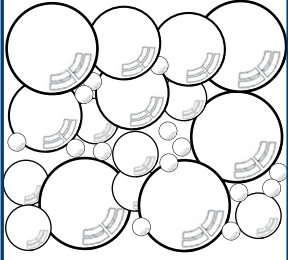
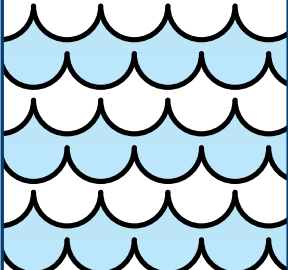

PRECAUCIÓN

Los componentes reutilizables del sistema GlideScope no se envían en condiciones estériles. Límpielos y desinféctelos o esterilícelos si procede antes de usarlos por primera vez. De no hacerlo, se aumenta el riesgo de infección.

Limpie el monitor después de cada uso, siguiendo las instrucciones a continuación. Verathon ha validado los productos y métodos siguientes en cuanto a compatibilidad y eficacia. Para obtener información acerca de las soluciones adicionales que pueden estar disponibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.

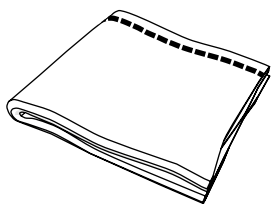


Limpeza del monitor GlideScope Go 2 (con líquido)

| | | |
|---|---|---|
|  |  | <p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo. Para obtener instrucciones, consulte Preparación del monitor GlideScope Go 2 para la limpieza en página 72.</p> |
| 1 |  | <p>Prepare la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 21 en página 75.</p> |
| 2 |  | <p>Lave el componente en la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 21 en página 75. Con un hisopo humedecido con la solución de limpieza, limpie el botón de encendido/apagado, el puerto micro-USB, las ranuras alrededor del cristal LCD y el brazo de conexión.</p> |
| 3 |  | <p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 21 en página 75.</p> |
| 4 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 2.</p> |

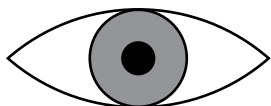


5



Seque el componente con un paño limpio y sin pelusas.

6

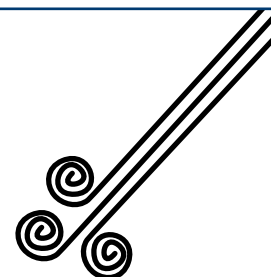


Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.

Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.

Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.

7



Seque y limpie el conector principal.

Use aire limpio para uso hospitalario para secar la humedad restante u otros materiales en el conector y, a continuación, examine el conector para asegurarse de que esté completamente limpio.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 21. Soluciones de limpieza para el monitor GlideScope Go 2

| SOLUCIÓN | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|---------|---|
| Detergente enzimático ASP CIDEZYME/ ENZOL | Limpieza | 1500 | <p>Exposición: prepare la solución de limpieza a una concentración de 8-16 ml por l (1-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 1-3 minutos. Utilice un paño limpio que no deje pelusa o un hisopo de algodón para limpiar el componente mientras se encuentra sumergido y preste especial atención a las zonas de alrededor del botón, de la bisagra, todos los contornos superficiales y los bordes.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente. Asegúrese de enjuagar correctamente el conector de la pala o bastón y el puerto USB tipo C.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

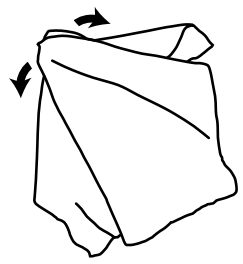
Limpieza del monitor GlideScope Go 2 (con toallitas)

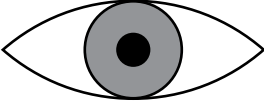
!

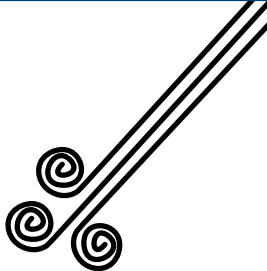
←


Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.

Para obtener instrucciones, consulte [Preparación del monitor GlideScope Go 2 para la limpieza](#) en página 72.

| | | |
|---|---|---|
| 1 |  | <p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 22 en página 77. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|--|
| 2 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 1.</p> |
|---|---|--|

| | | |
|---|--|--|
| 3 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p> |
|---|--|--|

| | | |
|---|---|--|
| 4 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado. Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal. Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |
|---|---|--|



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (toallitas)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 22. Toallitas de limpieza para el monitor GlideScope Go 2

| SOLUCIÓN | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|---------|--|
| Toallitas desechables germicidas Sani-Cloth AF3 de PDI | Limpieza | 1500 | <p>Exposición: elimine toda la contaminación visible del componente. Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos como mínimo. Preste especial atención al área de alrededor del botón, la bisagra, todos los contornos superficiales y todos los bordes.</p> <p>Secado: permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

Procedimiento 3. Limpieza de la base de carga GlideScope Go 2



PRECAUCIÓN

No permita que los componentes del sistema GlideScope entren en contacto con líquidos, salvo los recomendados en este manual. La exposición a líquidos puede dañar los componentes electrónicos u otras partes internas de algunos componentes.

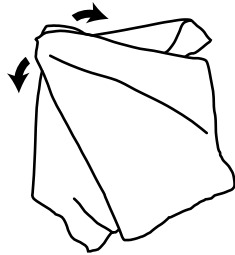
Limpie la base de carga si entra en contacto con la piel o las membranas mucosas no intactas. De lo contrario, límpielo de manera regular, de acuerdo con un programa establecido por el centro de atención médica o el proveedor.

1



Asegúrese de que **se ha quitado el monitor de la base de carga** y, a continuación, desconecte la fuente de alimentación.

2



Limpie las superficies exteriores de la base de carga con una solución compatible.

Para obtener una lista de soluciones compatibles, consulte la tabla en [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Para obtener indicaciones específicas de limpieza y de uso, consulte las instrucciones del fabricante para la solución.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Monitor y base de carga GlideScope Go



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los desinfectantes indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: Se entiende que todos los elementos de la Tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 23. Requisitos de reprocesamiento del monitor GlideScope Go

| DISPOSITIVO | NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS | | | |
|-------------|---------------------------------------|------|------|----------------|
| | Limpio | Bajo | Alto | Esterilización |
| Monitor | ✓ | | | |

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta Tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra disponible en la Tabla de verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.

Elementos incluidos en esta sección


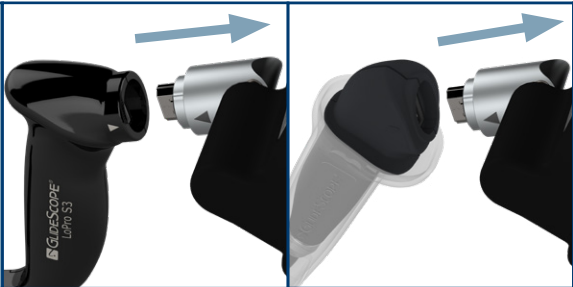
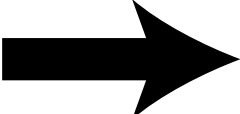
Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:





Procedimiento 1. Preparación del monitor GlideScope Go para la limpieza

Los videolaringoscopios de un solo uso Spectrum son dispositivos de un solo uso. Los stats GVL son dispositivos estériles de un solo uso. Después del uso, ambos tipos de dispositivo pasan a ser materiales de riesgo biológico y deben extraerse y desecharse de conformidad con los protocolos locales.

- | | | |
|----------|---|--|
| 1 |  | Asegúrese de que el monitor esté apagado. |
| 2 |  | Desconecte el videolaringoscopio o el bastón de vídeo. Apriete el laringoscopio o el bastón con una mano y el conector HDMI conectado con la otra. Tire con firmeza para separar los dos dispositivos. |
| 3 |  | Limpie el monitor. Continúe con Limpieza del monitor GlideScope Go en la página 81 . |



Procedimiento 2. Limpieza del monitor GlideScope Go



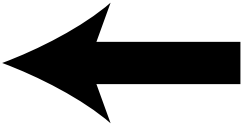
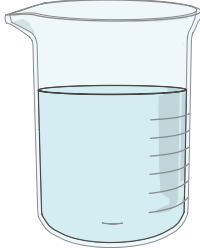
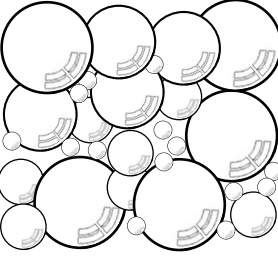
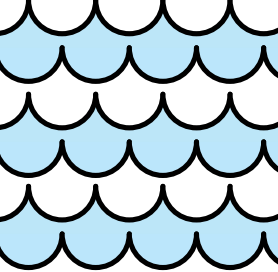
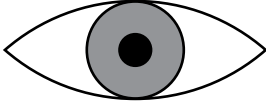
PRECAUCIÓN

Los componentes reutilizables del sistema GlideScope no se envían en condiciones estériles. Límpielos y desinfectelos o esterilícelos si procede antes de usarlos por primera vez. De no hacerlo, se aumenta el riesgo de infección.

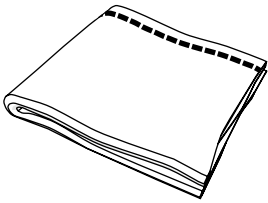
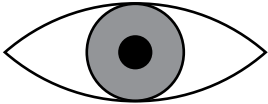
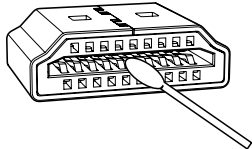
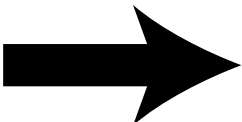
Limpie el monitor después de cada uso, siguiendo las instrucciones a continuación. Verathon ha validado los productos y métodos siguientes en cuanto a compatibilidad y eficacia. Para obtener información acerca de las soluciones adicionales que pueden estar disponibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.



Limpeza del monitor GlideScope Go (con líquido)

| | | |
|---|---|--|
| ! |  | <p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo. Para obtener instrucciones, consulte Preparación del monitor GlideScope Go para la limpieza en la página 80.</p> |
| 1 |  | <p>Prepare la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 24 en la página 84.</p> |
| 2 |  | <p>Lave el componente en la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 24 en la página 84. Con un hisopo humedecido con la solución de limpieza, limpie el botón de encendido/apagado, el puerto micro-USB, las ranuras alrededor del cristal LCD y el brazo de conexión.</p> |
| 3 |  | <p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 24 en la página 84.</p> |
| 4 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 2.</p> |



| | | |
|---|---|--|
| 5 |  | <p>Seque el componente con un paño limpio y sin pelusas.</p> |
| 6 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |
| 7 |  | <p>Limpie el conector HDMI.</p> <p>Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.</p> |
| 8 |  | <p>Desinfecte el componente si fuese necesario.</p> <p>La desinfección es opcional. Para desinfectar, continúe con Desinfección del monitor GlideScope Go (opcional) en la página 89.</p> |



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

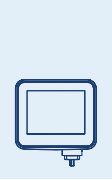
IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 24. Soluciones de limpieza para el monitor GlideScope Go

| SOLUCIÓN | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|---------|---|
| Detergente enzimático ASP CIDEZYME/ ENZOL | Limpieza | 1500 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una concentración de 8-16 ml por l (1-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 1-3 minutos. Utilice un paño limpio que no deje pelusa o un hisopo de algodón para limpiar el componente mientras se encuentra sumergido y preste especial atención a las zonas de alrededor del botón, de la bisagra, todos los contornos superficiales y los bordes.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente. Asegúrese de enjuagar correctamente los conectores tipo HDMI y micro USB.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |


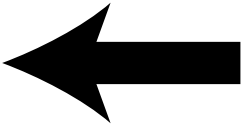
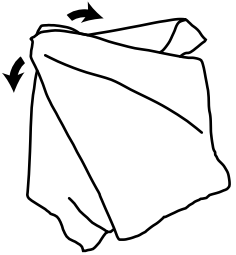
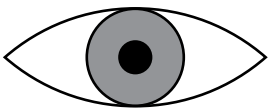
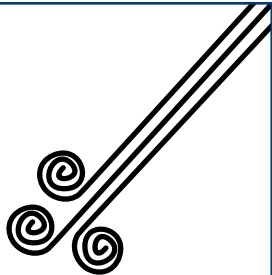
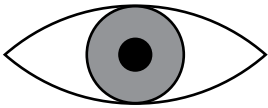
* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Notas

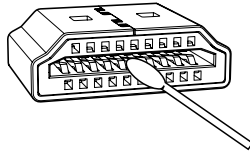


Limpieza del monitor GlideScope Go (con toallitas)

| | | |
|---|---|--|
|  |  | <p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo. Para obtener instrucciones, consulte Preparación del monitor GlideScope Go para la limpieza en la página 80.</p> |
| 1 |  | <p>Limpie el componente. Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias. Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 25 en la página 88. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
| 2 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 1.</p> |
| 3 |  | <p>Seque el componente. Permita que se seque al aire por completo.</p> |
| 4 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado. Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal. Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |



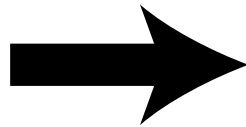
5



Limpie el conector HDMI.

Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.

6



Desinfecte el componente si fuese necesario.

La desinfección es opcional. Para desinfectar, continúe con [Desinfección del monitor GlideScope Go \(opcional\)](#) en la página 89.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (toallitas)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 25. Toallitas de limpieza para el monitor GlideScope Go

| SOLUCIÓN | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|---------|--|
| Toallitas desechables germicidas Sani-Cloth AF3 de PDI | Limpieza | 1500 | <p>Exposición: Elimine toda la contaminación visible del componente. Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos como mínimo. Preste especial atención a los bordes y los contornos superficiales difíciles de alcanzar.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 3. Desinfección del monitor GlideScope Go (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



PRECAUCIÓN

No exponga ningún componente del sistema GlideScope a temperaturas superiores a 60 °C (140 °F) ni utilice autoclaves u otros sistemas de esterilización por calor, con la excepción de los que se describen en este manual. Una exposición a exceso de calor ocasionará daños permanentes en el dispositivo y anulará la garantía.

Es posible que la desinfección antes de su uso sea un requisito obligatorio por parte del profesional sanitario o el centro de atención médica. Verathon ha validado los productos y métodos siguientes en cuanto a compatibilidad y eficacia. Para obtener información acerca de los productos adicionales que pueden estar disponibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.

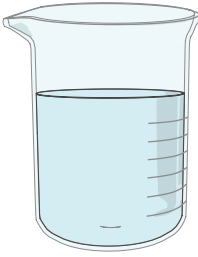
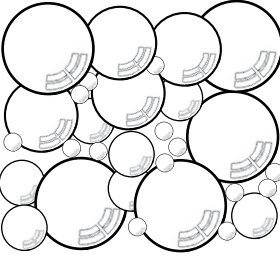
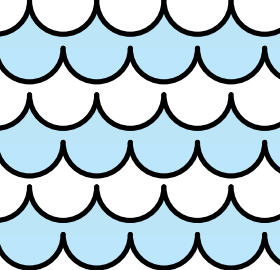
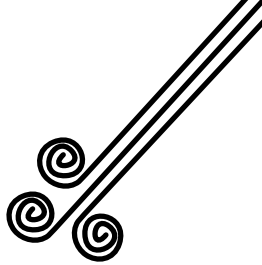
Antes de comenzar

Antes de desinfectar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y normas de la sección anterior, [Limpieza del monitor GlideScope Go](#).
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores del monitor GlideScope Go. El monitor se ha diseñado para sumergirse sin que sean necesarias las tapas protectoras; Verathon no proporciona tapas para este.

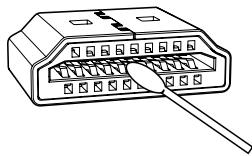


Desinfección del monitor GlideScope Go (con líquido)

| | | |
|----------|---|--|
| 1 |  | <p>Prepare la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 26 en la página 92.</p> |
| 2 |  | <p>Exponga el componente a la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones específicas, consulte Tabla 26 en la página 92. (Esta información varía según el desinfectante que use.)</p> |
| 3 |  | <p>Enjuague el componente para eliminar la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 26 en la página 92. (Esta información varía según el desinfectante que use.)</p> |
| 4 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p> |



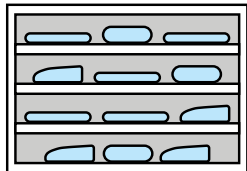
5



Limpie el conector HDMI.

Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.

6



Almacene el componente en un entorno limpio.



Información de consulta (líquidos)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

En la siguiente tabla, el término *agua pura* hace referencia al agua apta para la desinfección según las normativas locales y de su centro médico.

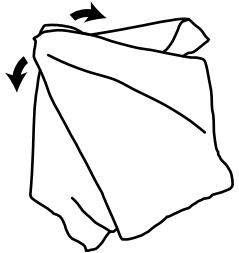
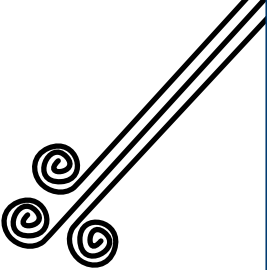
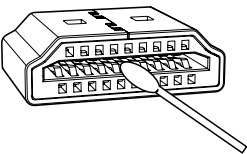
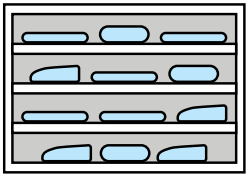
Tabla 26. Soluciones de desinfección para el monitor GlideScope Go

| SOLUCIÓN | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|---------|--|
| Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER | Alto | 1500 | Exposición: Sumerja el componente a temperatura ambiente durante 30 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Use la solución concentrada. Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Asegúrese de enjuagar correctamente los conectores tipo HDMI y micro USB. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |
| Desinfectante ASP CIDEX OPA | Alto | 1500 | Exposición: Sumerja el componente a temperatura ambiente durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Use la solución concentrada. Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Asegúrese de enjuagar correctamente los conectores tipo HDMI y micro USB. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Desinfección del monitor GlideScope Go (con toallitas)

| | | |
|----------|---|--|
| 1 |  | <p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 27 en la página 94. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
| 2 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p> |
| 3 |  | <p>Limpie el conector HDMI.</p> <p>Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.</p> |
| 4 |  | <p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p> |



Información de consulta (toallitas)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 27. Toallitas de desinfección para el monitor GlideScope Go

| SOLUCIÓN | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|---------|--|
| Toallitas desechables germicidas Sani-Cloth AF3 de PDI | Bajo | 1500 | <p>Exposición: Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos. Preste especial atención al área de alrededor de la bisagra, todos los bordes y todos los contornos superficiales.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 4. Limpieza de la base de carga GlideScope Go



PRECAUCIÓN

No permita que los componentes del sistema GlideScope entren en contacto con líquidos, salvo los recomendados en este manual. La exposición a líquidos puede dañar los componentes electrónicos u otras partes internas de algunos componentes.

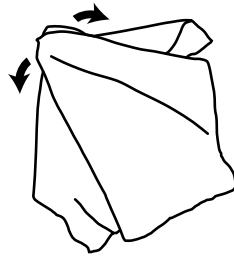
Limpie la base de carga si entra en contacto con la piel o las membranas mucosas no intactas. De lo contrario, límpielo de manera regular, de acuerdo con un programa establecido por el centro de atención médica o el proveedor.

1



Asegúrese de que **se ha quitado el monitor de la base de carga** y, a continuación, desconecte la fuente de alimentación.

2



Limpie las superficies exteriores de la base de carga con una solución compatible.

Para obtener una lista de soluciones compatibles, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Para obtener indicaciones específicas de limpieza y de uso, consulte las instrucciones del fabricante para la solución.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Monitor de vídeo GlideScope, carro Premium, soporte móvil y adaptador de alimentación



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Al utilizar cualquiera de los limpiadores que se enumeran en este manual, lea y siga las instrucciones de uso del producto en cada aplicación.

Nota: En la siguiente tabla, se asume que todos los elementos se usan de la forma prevista.

Tabla 28. Requisitos de reprocesamiento del monitor de vídeo GlideScope

| DISPOSITIVO | NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS | | | |
|-------------|---------------------------------------|------|------|----------------|
| | Limpio | Bajo | Alto | Esterilización |
| Monitor | ✓ | | | |

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta Tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra disponible en la Tabla de verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.



ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, antes de limpiar el monitor o la estación de trabajo, apague el monitor y desconecte la fuente de alimentación. Desenchufe la fuente de alimentación de la corriente de CA.



Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:



Monitor de vídeo GlideScope



Carro Premium del monitor de vídeo GlideScope



Soporte móvil del monitor de vídeo GlideScope



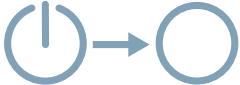
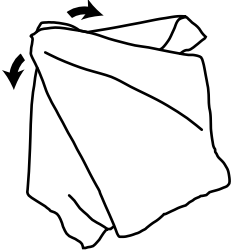
Adaptador de alimentación del monitor de vídeo GlideScope



Procedimiento 1. Limpieza del monitor de vídeo GlideScope

Limpie el monitor de vídeo si entra en contacto con la piel o membranas mucosas no intactas. De lo contrario, límpielo de manera regular, de acuerdo con un programa establecido por el centro de atención médica o el proveedor.

Nota: Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del componente.

| | | |
|---|--|---|
| 1 |  | Asegúrese de que el monitor esté apagado y, a continuación, desconecte la fuente de alimentación. |
| 2 |  | Limpie las superficies exteriores del monitor con una solución compatible. Para obtener una lista de soluciones compatibles, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products . Para obtener indicaciones específicas de limpieza y de uso, consulte las instrucciones del fabricante para la solución. |



Procedimiento 2. Limpieza del adaptador de alimentación del monitor de vídeo GlideScope



ADVERTENCIA

Riesgo de descargas eléctricas. No sumerja el adaptador de alimentación en el agua. En su lugar, use un paño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar la parte exterior del adaptador.

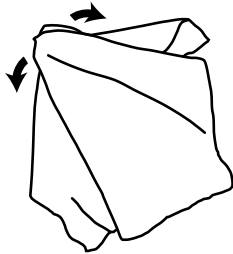
Limpie el adaptador de alimentación cuando sea necesario o según un programa establecido por el centro de atención médica o el profesional sanitario.

1



Asegúrese de que **el monitor esté apagado** y, a continuación, desconecte el adaptador de alimentación del monitor y de la fuente de alimentación de CA.

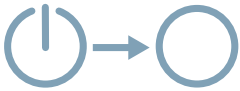
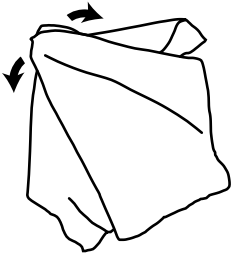
2



Limpie las superficies exteriores del adaptador de alimentación con un paño humedecido con alcohol isopropílico.
No sumerja el adaptador de alimentación en el agua.



Procedimiento 3. Limpieza del carro Premium o el soporte móvil del monitor de vídeo GlideScope

| | | |
|----------|---|---|
| 1 |  | <p>Asegúrese de que el monitor esté apagado y, a continuación, desconecte el adaptador de alimentación.</p> |
| 2 |  | <p>Limpie las superficies exteriores del carro o el soporte con una solución compatible.</p> <p>Para obtener una lista de soluciones compatibles, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p> <p>Para obtener indicaciones específicas de limpieza y de uso, consulte las instrucciones del fabricante para la solución.</p> |

Estiletes reutilizables GlideRite



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

El estilete rígido GlideRite y el estilete GlideRite DLT son dispositivos reutilizables que necesitan limpieza, y desinfección de alto nivel o esterilización, antes de usarse por primera vez y cada vez que se usan. Este capítulo proporciona instrucciones para lo siguiente:

- [Limpieza del estilete reutilizable GlideRite](#)—Limpieza del estilete y preparación para desinfección de alto nivel o esterilización.
- [Desinfección del estilete reutilizable GlideRite](#)—Desinfección de alto nivel del estilete.
- [Esterilización del estilete reutilizable GlideRite \(opcional\)](#)—Esterilización del estilete.

Debe realizar el primer procedimiento, seguido del segundo o el tercer procedimiento, para preparar un estilete para usarlo en el siguiente paciente. La desinfección o la esterilización adecuadas son un paso crítico.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los desinfectantes indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: Se entiende que todos los elementos de la Tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 29. *Requisitos de reprocesamiento de los estiletes reutilizables GlideRite*

| DISPOSITIVO | NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS | | | |
|---------------------------|---------------------------------------|------|------|----------------|
| | Limpio | Bajo | Alto | Esterilización |
| Estilete rígido GlideRite | | | ✓ | |
| Estilete GlideRite DLT | | | ✓ | |

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta Tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

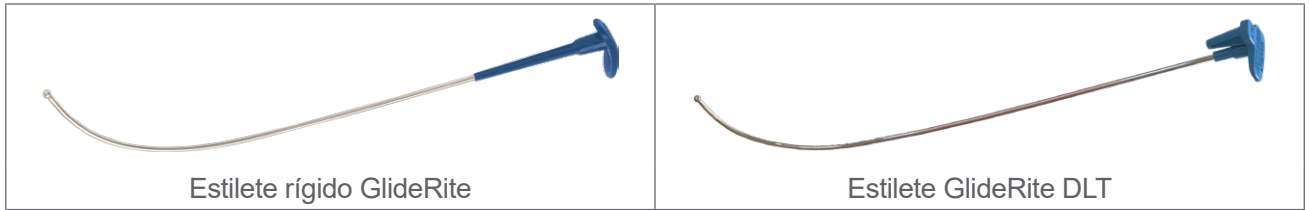
IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra disponible en la Tabla de verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.



Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:



Procedimiento 1. Limpieza del estilete reutilizable GlideRite



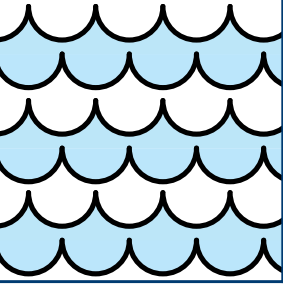
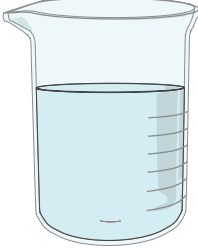
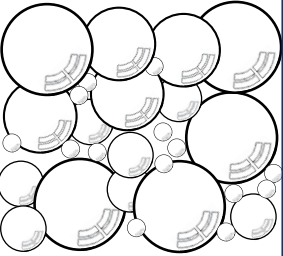
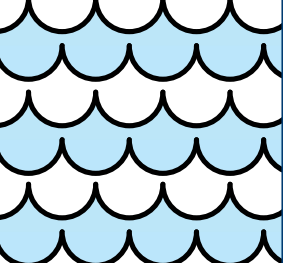
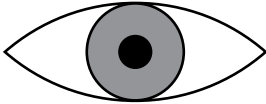
PRECAUCIÓN

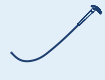
Los componentes reutilizables del sistema GlideScope no se envían en condiciones estériles. Límpielos y desinfectelos o esterilícelos si procede antes de usarlos por primera vez. De no hacerlo, se aumenta el riesgo de infección.

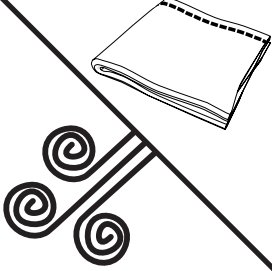
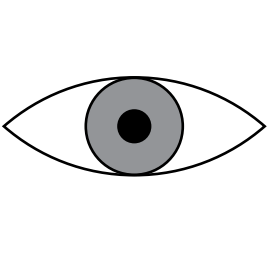
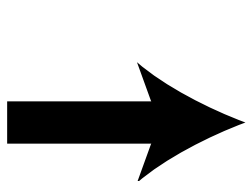
Antes de comenzar

Antes de la limpieza, evite que los contaminantes se sequen en la superficie del componente. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Limpeza del estilete reutilizable GlideRite (con líquido)

| | | |
|---|---|---|
| 1 |  | <p>Enjuague el componente con agua limpia del grifo. Para conocer los requisitos de temperatura del agua, consulte Tabla 30 en la página 106.</p> |
| 2 |  | <p>Prepare la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 30 en la página 106.</p> |
| 3 |  | <p>Lave el componente en la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 30 en la página 106.</p> |
| 4 |  | <p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 30 en la página 106.</p> |
| 5 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 3.</p> |



| | | |
|----------|--|--|
| 6 |  | <p>Seque el componente con uno de los siguientes métodos:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas |
| 7 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |
| 8 |  | <p>Desinfecte o esterilice el componente.</p> <p>Para desinfectar, continúe con Desinfección del estilete reutilizable GlideRite en la página 112.</p> <p>La esterilización es opcional. Para esterilizar, continúe con Esterilización del estilete reutilizable GlideRite (opcional) en la página 118.</p> |



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.

Información de consulta (líquidos)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 30. Soluciones de limpieza para los estiletes reutilizables GlideRite

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|---------|--|
| Detergente en espuma Ecolab OptiPro Multi Enzymatic Low | Limpieza | 3000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una concentración de 3,9-15,6 ml por l (0,5-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Una vez sumergido, cepille todas las superficies, excepto la ventana de la cámara, con un cepillo de cerdas suaves para eliminar los contaminantes visibles.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente fría y cepille todas las superficies con un cepillo de cerdas suaves.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Metrex CaviCide | Limpieza | 1500 | <p>Exposición: Pulverice la solución de limpieza a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F) y sin diluir sobre todas las superficies del componente hasta que estén empapadas. Deje que el componente permanezca húmedo durante 3 minutos. Cepille todas las superficies del componente.</p> <p><i>Nota: Pulverice el componente las veces que sean necesarias para asegurarse de que todas las superficies permanezcan húmedas durante 3 minutos completos.</i></p> <p>Enjuague el componente durante 5 minutos con agua corriente. Cuando enjuague, use un cepillo de cerdas suaves y una jeringa para cepillar y purgar cualquier zona difícil de alcanzar.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

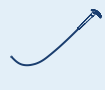


Tabla 30. Soluciones de limpieza para los estiletes reutilizables GlideRite

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|-------------------------------|-----------------------|---------|---|
| Getinge Tec Wash III | Limpieza | 1500 | <p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20-40 °C (68-104 °F) durante 3 minutos y cepille todas las superficies.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Metrex EmPower | Limpieza | 1500 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 19-29 °C (66-84 °F) y a una concentración de 8 ml por l (1 onza líquida por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos. Antes de retirarlo, cepille todas sus superficies. Preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Pro-Line Solutions EcoZyme | Limpieza | 1500 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una concentración de 8 ml por l (1 onza líquida por galón estadounidense) con agua a una temperatura de 30-40 °C (86-104 °F). Sumerja el componente en la solución durante 5 minutos. Antes de retirarlo, cepille todas sus superficies. Preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 5 minutos con agua corriente a una temperatura de 19-29 °C (66-84 °F).</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

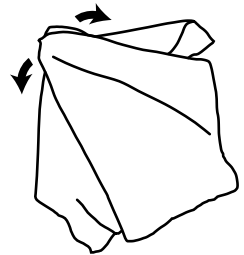
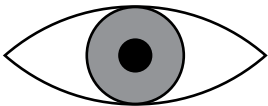
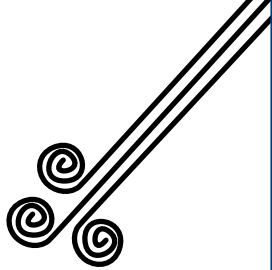
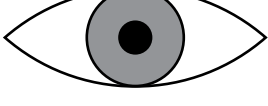
Tabla 30. Soluciones de limpieza para los estiletes reutilizables GlideRite

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|---------|--|
| Concentrado enzimático para preenjuague y limpieza STERIS Prolystica 2X† | Limpieza | 3000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 35 °C ± 5 °C y a una concentración de 1-4 ml por l (0,125-0,5 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos como mínimo. Antes de retirarlo, cepille todas las superficies con especial atención a las zonas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos debajo del grifo de agua templada. Si el componente se deja en remojo durante más de 3 minutos, aumente el tiempo de enjuague en proporción al tiempo de remojo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

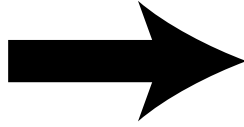
† Después de usar el concentrado STERIS Prolystica 2X para limpiar un componente que entre en contacto directo con el paciente, debe desinfectar o esterilizar el componente como se describe en este manual. El paso de desinfección o esterilización neutraliza cualquier resto de enzimas y previene la citotoxicidad.

Limpeza del estilete reutilizable GlideRite (con toallitas)

| | | |
|---|---|--|
| 1 |  | <p>Limpe el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 31 en la página 111. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
| 2 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 1.</p> |
| 3 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p> |
| 4 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |



5



Desinfecte o esterilice el componente.

Para desinfectar, continúe con [Desinfección del estilete reutilizable GlideRite](#) en la [página 112](#).

La esterilización es opcional. Para esterilizar, continúe con [Esterilización del estilete reutilizable GlideRite \(opcional\)](#) en la [página 118](#).



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.

Información de consulta (toallitas)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 31. Toallitas de limpieza para los estiletes reutilizables GlideRite

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|---------|--|
| Toallitas desechables germicidas con lejía Sani-Cloth de PDI | Limpieza | 3000 | Exposición: Utilice una toallita limpia para eliminar todos los restos de suciedad evidente. Después, utilice una segunda toallita para humedecer bien todas las superficies del componente. Utilice todas las toallitas adicionales que necesite para asegurarse de que todas las superficies permanezcan visiblemente húmedas durante al menos 4 minutos. Secado: Deje que el producto se seque al aire. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

Procedimiento 1. Desinfección del estilete reutilizable GlideRite



ADVERTENCIA

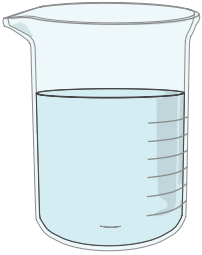
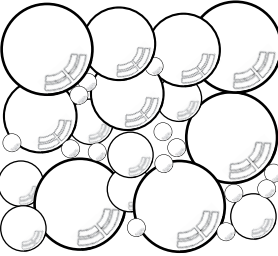
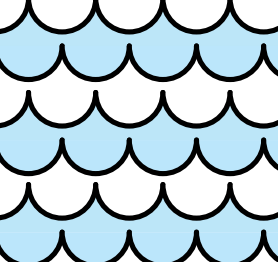
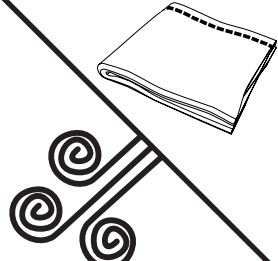
Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.

El estilete rígido GlideRite y el estilete DLT necesitan desinfección de alto nivel antes de poderlos usar. Puede decidir esterilizar los estiletes, dependiendo de sus protocolos locales o de las preferencias del centro. Para obtener más información sobre los requisitos de reprocesamiento de los estiletes, consulte [Tabla 29](#) en la [página 101](#).

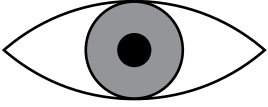
Antes de comenzar

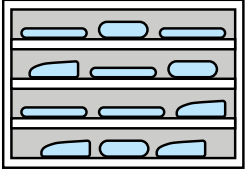
Antes de la desinfección, limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y las normas que figuran en la sección [Limpieza del estilete reutilizable GlideRite](#).

Desinfección del estilete reutilizable GlideRite

| | | |
|---|---|--|
| 1 |  | <p>Prepare la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 32 en la página 115.</p> |
| 2 |  | <p>Exponga el componente a la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones específicas, consulte Tabla 32 en la página 115. (Esta información varía según la solución que use.)</p> |
| 3 |  | <p>Enjuague el componente para eliminar la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 32 en la página 115. (Esta información varía según la solución que use.)</p> |
| 4 |  | <p>Seque el componente con uno de los siguientes métodos:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas |



| | | |
|----------|---|--|
| 5 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |
|----------|---|--|

| | | |
|----------|---|--|
| 6 |  | <p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p> |
|----------|---|--|

Información de consulta

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

En la siguiente tabla, el término *agua pura* hace referencia al agua apta para la desinfección según las normativas locales y de su centro médico.

Tabla 32. Soluciones de desinfección para los estiletes reutilizables GlideRite

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|---------|---|
| Desinfectante ASP CIDEX OPA | Alto | 3000 | <p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de la superficie del componente. Use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER | Alto | 3000 | <p>Exposición: Sumerja el componente a temperatura ambiente durante 30 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Asegúrese de que los conectores expuestos se enjuaguen correctamente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

Tabla 32. Soluciones de desinfección para los estiletes reutilizables GlideRite

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|---------|---|
| Metrex MetriCide OPA Plus | Alto | 3000 | <p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de la superficie del componente. Use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C | Alto | 100 | <p>Concentración: 750-950 partes por millón</p> <p>Exposición: Procese el componente durante 5 minutos en un sistema Cantel Advantage Plus o DSD Edge AER con la siguiente configuración:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montaje: 2-8-002HAN Rev. B • Parámetro: 1-24-010 C DISF <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Metrex MetriCide 28 | Alto | 1500 | <p>Exposición: Sumerja el componente durante 20 minutos a una temperatura de 25 °C (77 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Suméjalo 3 veces, durante 3 minutos cada vez. Durante cada inmersión, agite y cepille con un cepillo estéril de cerdas suaves.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| STERIS Resert XL HLD [†] Revital-Ox Resert XL HLD [†] Revital-Ox Resert HLD/Chemosterilant [†] | Alto | 1500 | <p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 8 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente una vez, durante 1 minuto, con agitación en agua pura. Asegúrese de que el conector se enjuague correctamente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

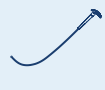


Tabla 32. Soluciones de desinfección para los estiletes reutilizables GlideRite

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|---------|--|
| STERIS S40 o S20 | Alto | 500 | Use ciclos estándares en los siguientes procesadores: SYSTEM 1E (en EE. UU.) STERIS SYSTEM 1 (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 EXPRESS (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 PLUS (fuera de EE. UU.) ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |
| Sistemas de lavado-desinfección (desinfección térmica; solo UE) | Alto | 100 | Ciclo de limpieza: Use un limpiador compatible de los que se indican en Tabla 31 . Ciclo de desinfección: Exponga el componente durante 5 minutos como mínimo a 90 °C (194 °F) o 2,5 minutos como mínimo a 93 °C (199 °F). Ciclo de secado: Seque el componente a una temperatura que no supere los 95 °C (203 °F) y deje que se enfríe. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

† Este producto químico puede decolorar el metal, pero la decoloración no afecta a la funcionalidad ni a la eficacia.

Procedimiento 3. Esterilización del estilete reutilizable GlideRite (opcional)



ADVERTENCIA

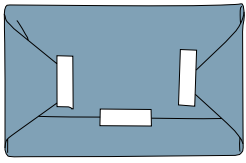
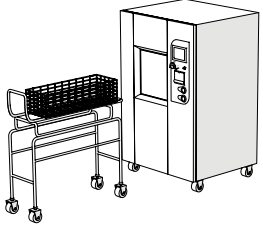
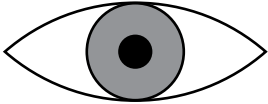
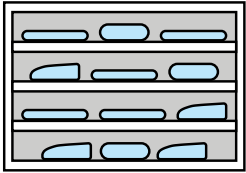
Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.

La esterilización del estilete rígido GlideRite o el estilete DLT es opcional. Sin embargo, es posible que los profesionales sanitarios o los centros de atención sanitaria le obliguen a esterilizar estos componentes antes de usarlos. Siga este procedimiento para esterilizar un estilete rígido GlideRite o un estilete DLT.

Antes de comenzar

Antes de la desinfección, limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y las normas que figuran en la sección [Limpieza del estilete reutilizable GlideRite](#).

Esterilización del estilete reutilizable GlideRite

| | | |
|---|---|--|
| 1 |  | <p>Envase el componente en una bolsa, papel plástico u otra carcasa si fuese necesario.</p> <p>Para el tipo de envase apropiado para su sistema de esterilización, consulte las instrucciones del fabricante y Tabla 33 en la página 120.</p> |
| 2 |  | <p>Esterilice el componente.</p> <p>Para obtener información sobre ajustes de ciclo compatibles y otra información específica, consulte Tabla 33 en la página 120. Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante para el sistema de esterilización.</p> |
| 3 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |
| 4 |  | <p>Almacene el componente en un entorno apropiado para equipos estériles.</p> |

Información de consulta

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La Tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 33. Productos de esterilización para los estiletes reutilizables GlideRite

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|---------|---|
| Gas plasma de peróxido de hidrógeno ASP | Esterilización | 500 | <p>Inserte el componente en una bolsa de Tyvek y, a continuación, esterilícelo con uno de los siguientes procesadores:</p> <p>STERRAD 100S (en EE. UU.) STERRAD 100S ciclo corto (fuera de EE. UU.) STERRAD NX ciclo estándar STERRAD 100NX ciclo estándar STERRAD 50 STERRAD 200 ciclo corto</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Sistemas STERIS V-PRO con Vaprox HC | Esterilización | 500 | <p>Inserte el componente en una bolsa de Tyvek y, a continuación, use el ciclo sin lúmenes en cualquier sistema de esterilización de baja temperatura STERIS Amsco V-PRO.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Autoclave (ciclo de vapor) | Esterilización | 300 | <p>Mínimo: Esterilice el componente durante 3 minutos a 134 °C (273 °F) o durante 4 minutos a 132 °C (270 °F).</p> <p>Máximo: Esterilice el componente durante 18 minutos a 137 °C (279 °F).</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

† Este producto químico puede decolorar el metal, pero la decoloración no afecta a la funcionalidad ni a la eficacia.



Cables QuickConnect



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los desinfectantes indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: Se entiende que todos los elementos de la Tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 34. Requisitos de reprocesamiento para cables QuickConnect

| DISPOSITIVO | NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS | | | |
|--|---------------------------------------|------|------|----------------|
| | Limpio | Bajo | Alto | Esterilización |
| Cable QuickConnect del monitor de vídeo GlideScope | ✓ | | | |
| Cable QuickConnect de GlideScope Core de 2m | ✓ | | | |
| Cable GlideScope Core QuickConnect | ✓ | | | |

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta Tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra disponible en la Tabla de verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.



Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:



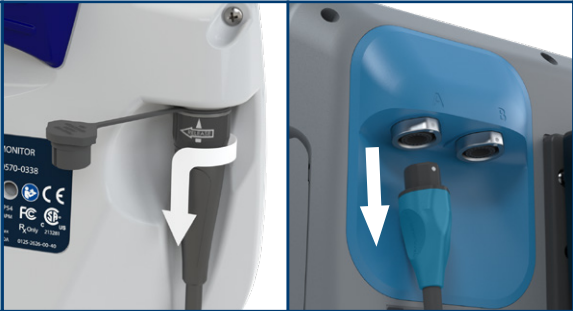
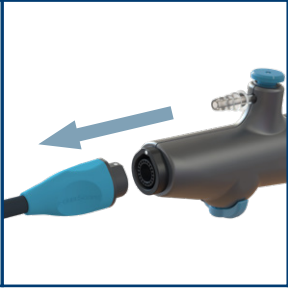

Nota: Estas imágenes se han acortado con fines ilustrativos.



Notas



Procedimiento 1. Preparación de un cable QuickConnect para la limpieza

| | | |
|---|---|--|
| 1 |  | Asegúrese de que el monitor esté apagado . |
| 2 |  | Desconecte el cable de vídeo. <ul style="list-style-type: none">• Monitor de vídeo GlideScope: gire el anillo del conector en la dirección de la flecha de liberación y, a continuación, tire de él.• Monitor principal: sujete el conector con una mano, sujete el monitor con la otra y tire de él. |
| 3 |  | Desconecte el endoscopio. <p>Sujete el conector del cable con una mano, el endoscopio con la otra y, a continuación, tire de él.</p> |
| 4 |  | Aplique un prelimpiador. (Opcional) <p>Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.</p> <p>Para obtener información acerca de los prelimpiadores compatibles, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p> |
| 5 |  | Limpie el componente. <p>Continúe con Limpieza de un cable QuickConnect en la página 125.</p> |

Procedimiento 2. Limpieza de un cable QuickConnect

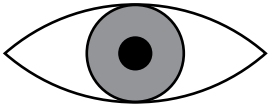
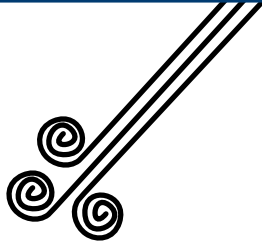
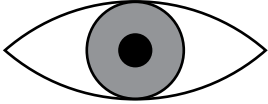
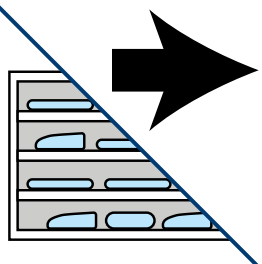


Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

Limpieza de un cable QuickConnect (con líquido)

| | | |
|----------|--|--|
| | | <p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo. Para obtener instrucciones, consulte Preparación de un cable QuickConnect para la limpieza en la página 124.</p> |
| 1 | | <p>Enjuague el componente con agua limpia del grifo. Frote el componente con un cepillo de cerdas suaves hasta eliminar toda la contaminación visible. Examine todos los conectores en busca de contaminantes. Si ve alguno, utilice un cepillo largo de cerdas suaves y largas o un hisopo de algodón para quitarlo.</p> |
| 2 | | <p>Prepare la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 35 en la página 128.</p> |
| 3 | | <p>Lave el componente en la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 35 en la página 128. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p> |
| 4 | | <p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 35 en la página 128. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p> |



| | | |
|---|---|---|
| 5 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 3.</p> |
| 6 |  | <p>Seque el componente. Use un aire limpio para uso hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando aire limpio para uso hospitalario.</p> |
| 7 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado. Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal. Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> <p><i>Nota: Maneje con cuidado el componente para evitar que se vuelva a contaminar.</i></p> |
| 8 |  | <p>Desinfecte el componente (opcional). Para desinfectar, continúe con Desinfección de un cable QuickConnect (opcional) en la página 133. De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.</p> |



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

Verathon ha validado los productos de esta Tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la limpieza de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).


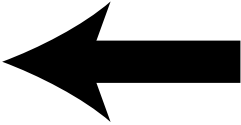
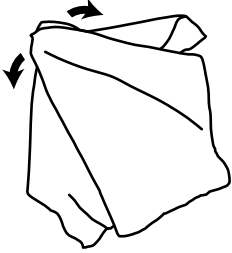
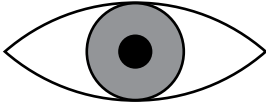
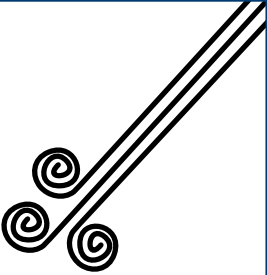
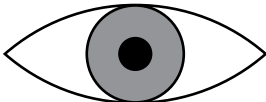


Tabla 35. Soluciones de limpieza para el cable QuickConnect

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|--|---------|---|
| Detergente enzimático ASP CIDEZYME/ ENZOL | Limpieza | Cable QuickConnect del monitor de vídeo GlideScope | 1500 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza en agua tibia a una concentración de 8-16 ml por l (1-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente, incluidos sus conectores, y déjelo remojar durante 1-3 minutos. Use un cepillo de cerdas suaves para limpiar el componente mientras aún está sumergido.</p> <p>Durante la limpieza del Cable QuickConnect del monitor de vídeo GlideScope, preste especial atención a las rendijas, hendiduras, juntas y áreas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente del grifo y asegúrese de enjuagar correctamente los conectores.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Cable GlideScope Core QuickConnect | | |

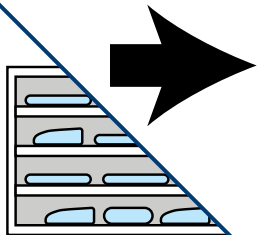
* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

Limpeza de un cable QuickConnect (con toallitas)

| | | |
|---|---|--|
|  |  | <p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo. Para obtener instrucciones, consulte Preparación de un cable QuickConnect para la limpieza en la página 124.</p> |
| 1 |  | <p>Limpe el componente. Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias. Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 36 en la página 132. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
| 2 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 1.</p> |
| 3 |  | <p>Seque el componente. Permita que se seque al aire por completo.</p> |
| 4 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado. Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal. Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |



5



Desinfecte el componente (opcional).

Para desinfectar, continúe con [Desinfección de un cable QuickConnect \(opcional\)](#) en la [página 133](#).

De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (toallitas)

Verathon ha validado los productos de esta Tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la limpieza de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).



Tabla 36. Toallitas de limpieza para cables QuickConnect

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|--|---------|--|
| Toallitas desechables germicidas Sani-Cloth AF3 de PDI | Limpieza | Cable QuickConnect del monitor de vídeo GlideScope | 1500 | <p>a. Utilice una toallita nueva y limpia para limpiar el extremo del monitor (el conector negro) del cable con un movimiento hacia detrás y hacia delante.</p> <p>b. Siga limpiando con un movimiento hacia delante y hacia atrás, trabajando en toda la longitud del cable que va hacia el extremo del broncoscopio (el conector azul).</p> <p>c. En todas las juntas entre los elementos del cable y las piezas sobremoldeadas, limpie exhaustivamente para eliminar todas las acumulaciones de suciedad.</p> <p>d. Utilice una toallita nueva y limpia para limpiar el extremo del broncoscopio del cable (el conector azul) con un movimiento hacia detrás y hacia delante.</p> <p>e. Siga limpiando con un movimiento hacia delante y hacia atrás, trabajando en toda la longitud del cable que va hacia el extremo del monitor (el conector negro).</p> <p>f. En todas las juntas entre los elementos del cable y las piezas sobremoldeadas, limpie exhaustivamente para eliminar todas las acumulaciones de suciedad.</p> <p>g. Si alguna de las zonas parece seca, vuelva a limpiarla para que permanezca visiblemente húmeda durante al menos 3 minutos.</p> <p>h. Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Cable GlideScope Core QuickConnect | 1500 | <p>Exposición: Utilice una toallita nueva para eliminar todos los restos de suciedad evidente. Después, utilice una toallita limpia para humedecer todas las superficies del componente. Utilice todas las toallitas adicionales que necesite para que el componente permanezca visiblemente húmedo durante 3 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

Procedimiento 3. Desinfección de un cable QuickConnect (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

Siga este procedimiento para desinfectar un cable de vídeo o Smart Cable.

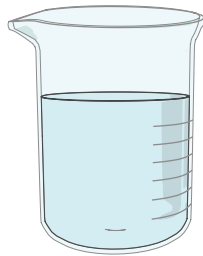
Antes de comenzar

Antes de desinfectar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y normas de la sección anterior, [Limpieza de un cable QuickConnect](#).
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores de los cables QuickConnect. Estos componentes se han diseñado para sumergirse sin que sean necesarias las tapas protectoras; Verathon no proporciona tapas para dichos componentes.

Desinfección de un cable QuickConnect (con líquido)

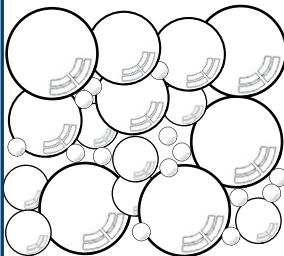
1



Prepare la solución desinfectante.

Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte [Tabla 37](#) en la [página 136](#).

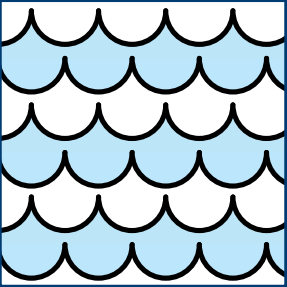
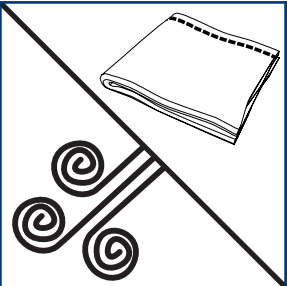
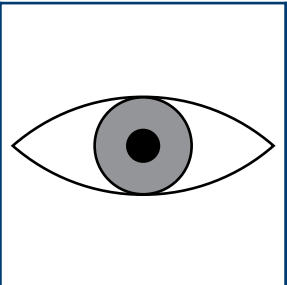
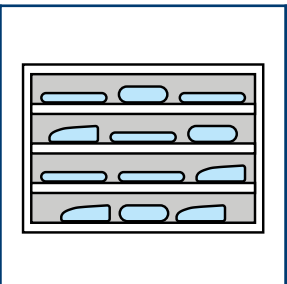
2



Exponga el componente a la solución desinfectante.

Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones específicas, consulte [Tabla 37](#) en la [página 136](#). (Esta información varía según el desinfectante que use.)



| | | |
|---|---|---|
| 3 |  | <p>Enjuague el componente para eliminar la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 37 en la página 136. (Esta información varía según el desinfectante que use.)</p> |
| 4 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas |
| 5 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |
| 6 |  | <p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p> |



Información de consulta (líquidos)

Verathon ha validado los productos de la [Tabla 37](#) en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la desinfección de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

IMPORTANTE

Para la desinfección de alto nivel de un cable de vídeo o Smart Cable, puede usar un sistema Cantel (MEDIEVATORS) CER Optima 1 y 2 AER, DSD-201 AER o SSD-102 AER, siempre que se cumplan los siguientes requisitos:

- Use uno de los desinfectantes de alto nivel aprobados que figuran en la [Tabla 37](#).
- Use un desinfectante compatible con el sistema Cantel. Para obtener más información sobre la compatibilidad química, póngase en contacto con Cantel.
- Siga las condiciones de procesamiento que se recogen en la [Tabla 37](#), incluidas las relativas a la temperatura, la exposición y la concentración del desinfectante.
- No exponga el componente a temperaturas superiores a los 60 °C (140 °F) en ningún ciclo.



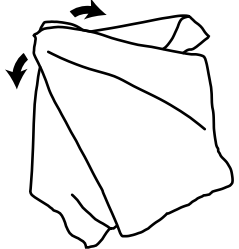
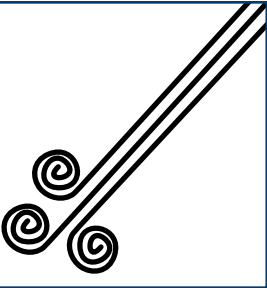
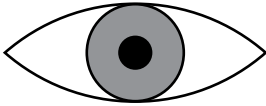
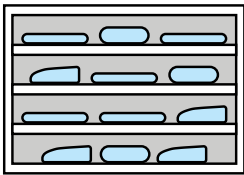
En la siguiente tabla, el término *agua pura* hace referencia al agua apta para la desinfección según las normativas locales y de su centro médico.

Tabla 37. Soluciones de desinfección para cables QuickConnect

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|-------------------------|---------|--|
| Desinfectante ASP CIDEX OPA | Alto | Cable Core QuickConnect | 1500 | <p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Confirme la concentración con las tiras reactivas CIDEX OPA y después use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Renueve el agua pura para cada inmersión.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER | Alto | Cable Core QuickConnect | 1500 | <p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Confirme la concentración con las tiras reactivas CIDEX OPA y después use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Asegúrese de que los conectores expuestos se enjuaguen correctamente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

Desinfección de un cable QuickConnect (con toallitas)

| | | |
|---|---|---|
| 1 |  | <p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 38 en la página 138. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
| 2 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p> |
| 3 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |
| 4 |  | <p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p> |



Información de consulta (toallitas)

Verathon ha validado los productos de la [Tabla 38](#) en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la desinfección de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 38. Toallitas desinfectantes para cables QuickConnect

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|-------------------------|---------|---|
| Toallitas desechables germicidas Sani-Cloth AF3 de PDI | Bajo | Cable Core QuickConnect | 1500 | <p>Exposición: Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Cables de vídeo y Smart Cables



Lea la sección **Advertencias y precauciones** antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los desinfectantes indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: Se entiende que todos los elementos de la Tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

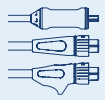
Tabla 39. Requisitos de reprocesamiento de los cables de vídeo y Smart Cables

| DISPOSITIVO | NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS | | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|------|------|----------------|
| | Limpio | Bajo | Alto | Esterilización |
| Cable de vídeo Titanium | ✓ | | | |
| Cable de vídeo GlideScope Core | ✓ | | | |
| Spectrum Smart Cable | ✓ | | | |
| GlideScope Core Smart Cable | ✓ | | | |

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta Tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

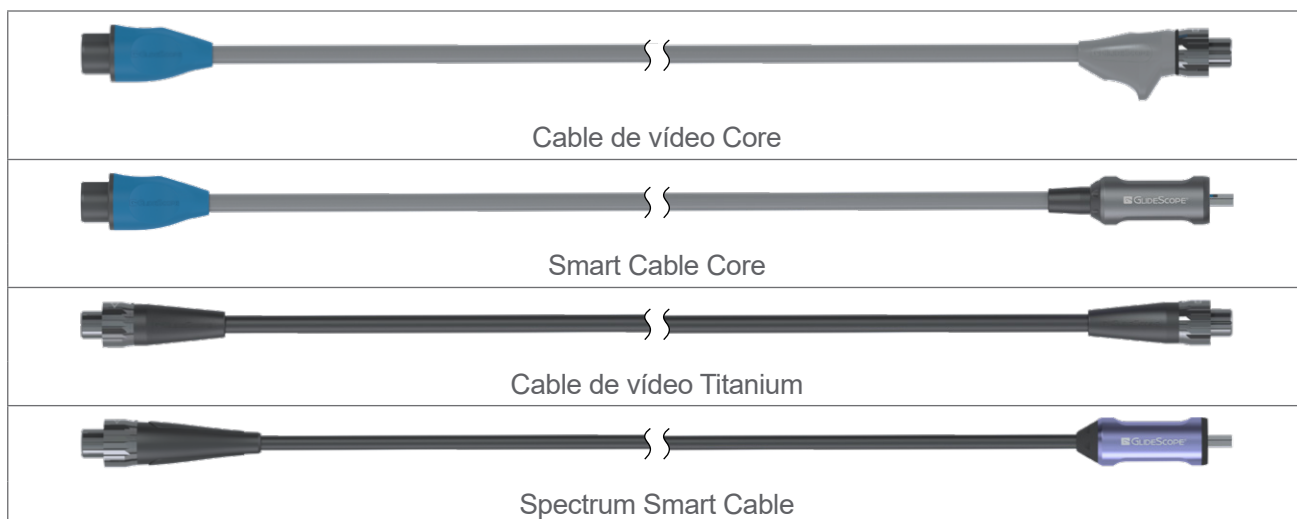
IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra disponible en la Tabla de verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.



Elementos incluidos en esta sección

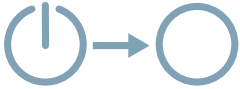

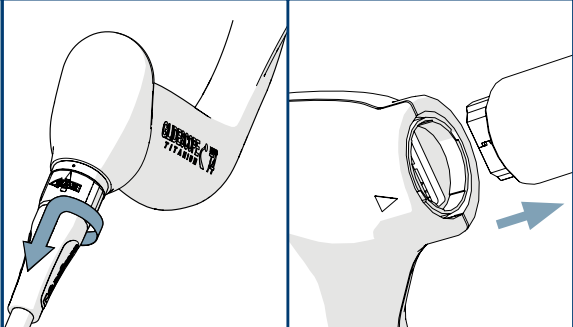
Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:

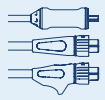


Nota: Estas imágenes se han acortado con fines ilustrativos.

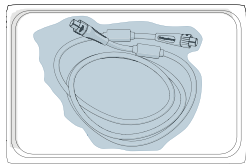


Procedimiento 1. Preparación de un cable de vídeo o Smart Cable para la limpieza

| | | |
|----------|---|--|
| 1 |  | Asegúrese de que el monitor esté apagado . |
| 2 |  | Desconecte el cable de vídeo. <ul style="list-style-type: none">• Monitor de vídeo GlideScope: gire el anillo del conector en la dirección de la flecha de liberación y, a continuación, tire de él.• Monitor principal: sujete el conector con una mano, sujete el monitor con la otra y tire de él. |
| 3 |  | Desconecte el endoscopio. <ul style="list-style-type: none">• Videolaringoscopios reutilizables: gire el anillo del conector en la dirección de la flecha de liberación y, a continuación, tire de él.• Videolaringoscopios de un solo uso o bastones de vídeo: saque el conector con firmeza de la toma del endoscopio. |



4

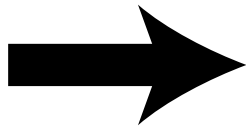


Aplique un prelimpiador. (Opcional)

Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Para obtener información acerca de los prelimpiadores compatibles, consulte la Tabla en [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

5



Limpie el componente.

Continúe con [Limpieza de un cable de vídeo o Smart Cable](#) en la [página 143](#).



Procedimiento 2. Limpieza de un cable de vídeo o Smart Cable

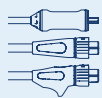


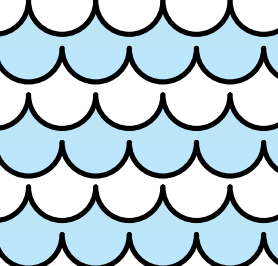
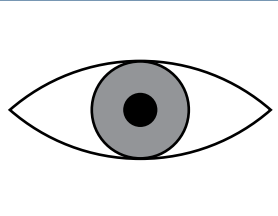
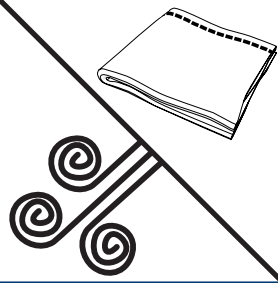
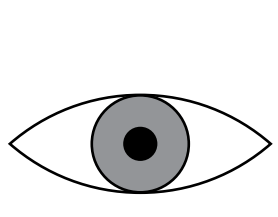
Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

Siga este procedimiento para limpiar los cables de vídeo Titanium o Spectrum Smart Cable. Es fundamental que se eliminen todos los restos de contaminación del componente antes de comenzar la desinfección o la esterilización.

Limpieza de un cable de vídeo o Smart Cable (con líquido)

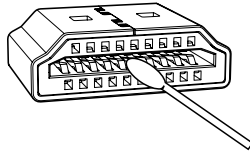
| | | |
|---|--|--|
| ! | | <p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo. Para obtener instrucciones, consulte Preparación de un cable de vídeo o Smart Cable para la limpieza en la página 141.</p> |
| 1 | | <p>Enjuague el componente con agua limpia del grifo. Frote el componente con un cepillo de cerdas suaves hasta eliminar toda la contaminación visible. Examine todos los conectores en busca de contaminantes. Si ve alguno, utilice un cepillo largo de cerdas suaves y largas o un hisopo de algodón para quitarlo.</p> |
| 2 | | <p>Prepare la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 40 en la página 146.</p> |
| 3 | | <p>Lave el componente en la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 40 en la página 146. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p> |



| | | |
|---|---|---|
| 4 |  | <p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza. Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 40 en la página 146. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p> |
| 5 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 3.</p> |
| 6 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas |
| 7 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado. Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal. Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> <p><i>Nota: Maneje con cuidado el componente para evitar que se vuelva a contaminar.</i></p> |



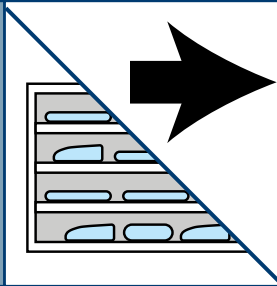
8



Limpie el conector HDMI (solo Smart Cable).

Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.

9



Desinfecte o esterilice el componente (opcional).

Para desinfectar, continúe con [Desinfección de un cable de vídeo y Smart Cable \(opcional\)](#) en la página 158.

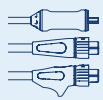
Para esterilizar, continúe con [Esterilización de un cable de vídeo o Smart Cable \(opcional\)](#) en la página 172.

De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

Verathon ha validado los productos de esta Tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la limpieza de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 40. Soluciones de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|-------------------------|---------|---|
| Detergente enzimático ASP CIDEZYME/ ENZOL | Limpieza | Cable de vídeo Core | 1500 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza en agua tibia a una concentración de 8-16 ml por l (1-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente, incluidos sus conectores, y déjelo remojar durante 1-3 minutos. Use un cepillo de cerdas suaves para limpiar el componente mientras aún está sumergido.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente del grifo y asegúrese de enjuagar correctamente los conectores.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Smart Cable Core | | |
| Getinge Tec Wash III | Limpieza | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 20-40 °C (68-104 °F) y a una concentración de 2-8 ml por l (0,25-1 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos y cepille todas sus superficies.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |



Tabla 40. Soluciones de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|-------------------------|---------|--|
| Concentrado enzimático para preenjuague y limpieza STERIS Prolystica 2X | Limpieza | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 35 °C ± 5 °C y a una concentración de 1-4 ml por l (0,125-0,5 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos como mínimo. Antes de retirarlo, cepille todas sus superficies con un cepillo de cerdas blandas y preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos debajo del grifo de agua templada. Si el componente se deja en remojo durante más de 3 minutos, aumente el tiempo de enjuague en proporción al tiempo de remojo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |

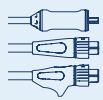


Tabla 40. Soluciones de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|-------------------------|---------|---|
| Metrex EmPower | Limpieza | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 19-29 °C (66-84 °F) y a una concentración de 7,8 ml por l (1 onza líquida por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos. Antes de retirarlo, cepille todas sus superficies. Preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |
| Detergente en espuma Ecolab OptiPro Multi Enzymatic Low | Limpieza | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una concentración de 3,9-15,6 ml por l (0,5-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 2-5 minutos. Una vez sumergido, cepille todas las superficies con un cepillo de cerdas suaves para eliminar los contaminantes visibles.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente fría y cepille todas las superficies con un cepillo de cerdas suaves.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |



Tabla 40. Soluciones de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|-----------------|-----------------------|-------------------------|---------|---|
| Metrex CaviCide | Limpieza | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Pulverice la solución de limpieza a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F) y sin diluir sobre todas las superficies del componente hasta que estén empapadas. Deje que el componente permanezca húmedo durante 5 minutos mientras usted cepilla todas las superficies. Enjuague el componente con agua corriente durante 3 minutos. A continuación, pulverice la solución de limpieza sobre todas las superficies del componente hasta que estén empapadas. Deje que el componente permanezca húmedo durante 10 minutos.</p> <p>Enjuague el componente con agua corriente durante 5 minutos. A continuación, sumérjalo completamente en agua y agite durante 2 minutos. Mientras aún está sumergido, cepíllelo con un cepillo de cerdas suaves. Retire el componente del agua y purgue sus conectores con una jeringa y agua corriente. Sumerja el componente completamente en agua limpia y agite durante 2 minutos. Enjuague el componente con agua corriente durante 1 minuto.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

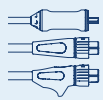


Tabla 40. Soluciones de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

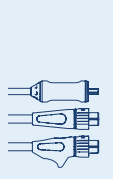
| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|----------------------------|-----------------------|----------------------|---------|---|
| Metrex CaviCide (continúa) | Limpieza | Spectrum Smart Cable | 1500 | <p>Exposición: Pulverice la solución de limpieza a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F) y sin diluir sobre todas las superficies del componente hasta que estén empapadas. Deje que el componente permanezca húmedo durante 10 minutos mientras usted cepilla todas las superficies. Enjuague el componente con agua corriente durante 5 minutos. A continuación, pulverice la solución de limpieza sobre todas las superficies del componente hasta que estén empapadas. Deje que el componente permanezca húmedo durante 10 minutos.</p> <p>Enjuague el componente con agua corriente durante 5 minutos. A continuación, sumérjalo completamente en agua y agite durante 3 minutos. Mientras aún está sumergido, cepíllelo con un cepillo de cerdas suaves. Retire el componente del agua y purgue sus conectores con una jeringa y agua corriente. Sumerja el componente completamente en agua limpia y agite durante 3 minutos. Enjuague el componente con agua corriente durante 2 minutos.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |



Tabla 40. Soluciones de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|----------------------------|-----------------------|-------------------------|---------|---|
| Pro-Line Solutions EcoZyme | Limpieza | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una concentración de 7,8 ml por l (1 onza líquida por galón estadounidense) con agua a una temperatura de 30-40 °C (86-104 °F). Sumerja el componente en la solución durante 5 minutos. Antes de retirarlo de la solución, cepille todas sus superficies. Preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar. Purgue los conectores en el componente con una jeringa.</p> <p>Enjuague el componente durante 5 minutos con agua corriente a una temperatura de 19-29 °C (66-84 °F). Purgue los conectores con una jeringa.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |


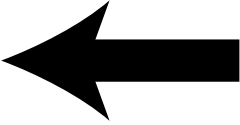
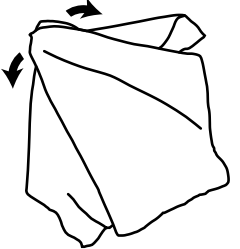
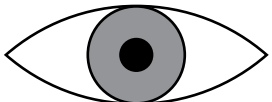
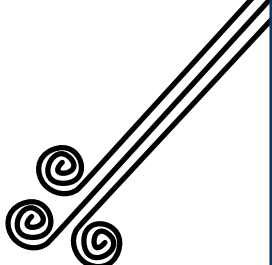
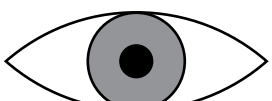
* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

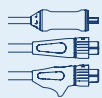


Notas

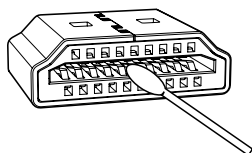


Limpeza de un cable de vídeo o Smart Cable (con toallitas)

| | | |
|---|---|--|
|  |  | <p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo. Para obtener instrucciones, consulte Preparación de un cable de vídeo o Smart Cable para la limpieza en la página 141.</p> |
| 1 |  | <p>Limpe el componente. Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias. Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 41 en la página 155. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
| 2 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva a Paso 1.</p> |
| 3 |  | <p>Seque el componente. Permita que se seque al aire por completo.</p> |
| 4 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado. Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal. Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |



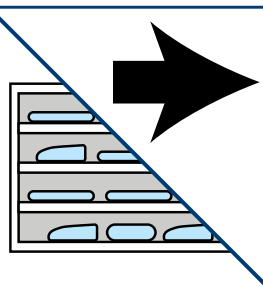
5



Limpie el conector HDMI (solo Smart Cable).

Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.

6



Desinfecte o esterilice el componente (opcional).

Para desinfectar, continúe con **Desinfección de un cable de vídeo y Smart Cable** (opcional) en la página 158.

Para esterilizar, continúe con **Esterilización de un cable de vídeo o Smart Cable** (opcional) en la página 172.

De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema GlideScope a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (toallitas)

Verathon ha validado los productos de esta Tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la limpieza de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 41. Toallitas de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|-----------------------------------|-----------------------|-------------------------|---------|--|
| Sistema de toallitas Tristel Trio | Limpieza | Cable de vídeo Titanium | 3000 | Exposición: Use al menos 2 toallitas húmedas para eliminar toda la contaminación visible del componente. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |
| Metrex CaviWipes | Limpieza | Cable de vídeo Titanium | 3000 | Exposición: Elimine toda la contaminación visible del componente. Use una toallita húmeda limpia para humedecer todas las superficies en el componente y déjelas húmedas durante 3 minutos. Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |
| Metrex CaviWipes1 | Limpieza | Cable de vídeo Titanium | 3000 | Exposición: Use 3 o más toallitas húmedas para eliminar toda la contaminación visible del componente. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |

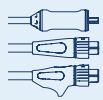


Tabla 41. Toallitas de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

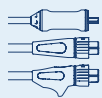
| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|-------------------------|---------|---|
| Toallitas desechables germicidas con lejía Sani-Cloth de PDI | Limpieza | Cable de vídeo Titanium | 1500 | <p>Exposición: Utilice una toallita limpia para eliminar los restos de suciedad evidente. Después, utilice una nueva toallita para humedecer bien todas las superficies del componente. Utilice todas las toallitas adicionales que necesite para que todas las superficies del componente permanezcan visiblemente húmedas durante 4 minutos como mínimo.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | | |
| WIP'ANIOS PREMIUM | Limpieza | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Utilice una toallita nueva para eliminar toda la contaminación visible del componente. Después, utilice toallitas limpias para humedecer todas las superficies del componente. Utilice todas las toallitas adicionales que necesite para que el componente permanezca visiblemente húmedo durante 5 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |
| Toallitas Universales Clinell | Limpieza | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Utilice una toallita nueva para eliminar toda la contaminación visible del componente. Después, utilice toallitas limpias para humedecer todas las superficies del componente. Utilice todas las toallitas adicionales que necesite para que el componente permanezca visiblemente húmedo durante 5 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |



Tabla 41. Toallitas de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|-------------------------|---------|--|
| Toallitas Sani-Cloth Active de PDI | Limpieza | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Utilice una toallita nueva para eliminar toda la contaminación visible del componente. Después, utilice toallitas limpias para humedecer todas las superficies del componente. Utilice todas las toallitas adicionales que necesite para que el componente permanezca visiblemente húmedo durante 5 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |
| Toallitas desechables germicidas Sani-Cloth AF3 de PDI | Limpieza | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Utilice una toallita nueva para eliminar todos los restos de suciedad evidente. Después, utilice una toallita limpia para humedecer todas las superficies del componente. Utilice todas las toallitas adicionales que necesite para que el componente permanezca visiblemente húmedo durante 3 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Cable de vídeo Core | 1500 | |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |
| | | Smart Cable Core | 1500 | |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 3. Desinfección de un cable de vídeo y Smart Cable (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

Siga este procedimiento para desinfectar un cable de vídeo o Smart Cable.

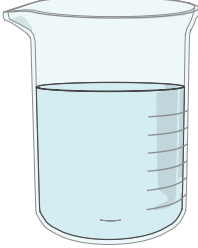
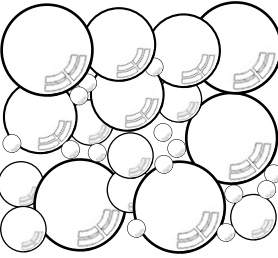
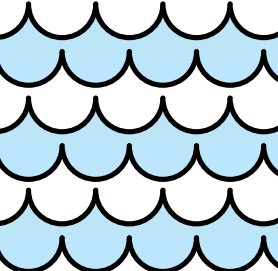
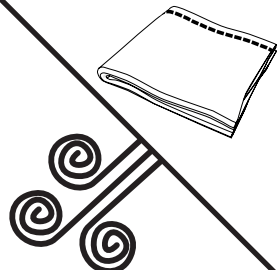
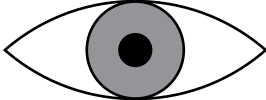
Antes de comenzar

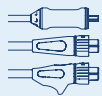
Antes de desinfectar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y normas de la sección anterior, [Limpieza de un cable de vídeo o Smart Cable](#).
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores de los cables de vídeo o los Smart Cables. Estos componentes se han diseñado para sumergirse sin que sean necesarias las tapas protectoras; Verathon no proporciona tapas para dichos componentes.

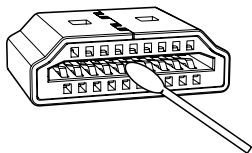


Desinfección de un cable de vídeo y Smart Cable (con líquido)

| | | |
|----------|---|---|
| 1 |  | <p>Prepare la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 42 en la página 161.</p> |
| 2 |  | <p>Exponga el componente a la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones específicas, consulte Tabla 42 en la página 161. (Esta información varía según el desinfectante que use.)</p> |
| 3 |  | <p>Enjuague el componente para eliminar la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 42 en la página 161. (Esta información varía según el desinfectante que use.)</p> |
| 4 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas |
| 5 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |



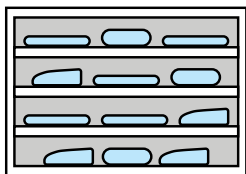
6



Limpie el conector HDMI (solo Smart Cable).

Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.

7



Almacene el componente en un entorno limpio.



Información de consulta (líquidos)

Verathon ha validado los productos de la [Tabla 42](#) en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la desinfección de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

IMPORTANTE

Para la desinfección de alto nivel de un cable de vídeo o Smart Cable, puede usar un sistema Cantel (MEDIEVATORS) CER Optima 1 y 2 AER, DSD-201 AER o SSD-102 AER, siempre que se cumplan los siguientes requisitos:

- Use uno de los desinfectantes de alto nivel aprobados que figuran en la [Tabla 42](#).
- Use un desinfectante compatible con el sistema Cantel. Para obtener más información sobre la compatibilidad química, póngase en contacto con Cantel.
- Siga las condiciones de procesamiento que se recogen en la [Tabla 42](#), incluidas las relativas a la temperatura, la exposición y la concentración del desinfectante.
- No exponga el componente a temperaturas superiores a los 60 °C (140 °F) en ningún ciclo.

En la siguiente tabla, el término *agua pura* hace referencia al agua apta para la desinfección según las normativas locales y de su centro médico.

Tabla 42. Soluciones de desinfección para cables de vídeo y Smart Cables

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|------------------|-----------------------|-------------------------|---------|---|
| STERIS S40 o S20 | Alto | Cable de vídeo Titanium | 600 | Use ciclos estándares en los siguientes procesadores: SYSTEM 1E (en EE. UU.) STERIS SYSTEM 1 (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 EXPRESS (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 PLUS (fuera de EE. UU.) ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |
| | | Spectrum Smart Cable | 750 | |

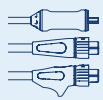


Tabla 42. Soluciones de desinfección para cables de vídeo y Smart Cables

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|-------------------------|---------|--|
| STERIS Resert XL HLD† Revital-Ox Resert XL HLD† Revital-Ox Resert HLD/ Chemosterilant† | Alto | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 8 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente una vez, durante 1 minuto, con agitación en agua pura. Asegúrese de que el conector se enjuague correctamente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Desinfectante ASP CIDEX OPA | Alto | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 10 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |
| | | Cable de vídeo Core | 1500 | <p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Confirme la concentración con las tiras reactivas CIDEX OPA y después use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Renueve el agua pura para cada inmersión.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Smart Cable Core | 1500 | |



Tabla 42. Soluciones de desinfección para cables de vídeo y Smart Cables

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|-------------------------|---------|---|
| Metrex MetriCide OPA Plus | Alto | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 10 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |
| Cantel (MEDIVATORS) Rapidice OPA/28 | Alto | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 10 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |
| Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER | Alto | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Sumerja el componente a temperatura ambiente durante 30 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Asegúrese de que los conectores expuestos se enjuaguen correctamente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |

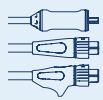


Tabla 42. Soluciones de desinfección para cables de vídeo y Smart Cables

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|-------------------------|---------|--|
| Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER | Alto | Cable de vídeo Core | 1500 | <p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Confirme la concentración con las tiras reactivas CIDEX OPA y después use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Asegúrese de que los conectores expuestos se enjuaguen correctamente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Smart Cable Core | 1500 | |
| Metrex MetriCide 28 [†] | Alto | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Sumerja el componente durante 20 minutos a una temperatura de 25 °C (77 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Sumérjalo 3 veces, durante 1 minuto cada vez, mientras agita, purga y cepilla con un cepillo estéril de cerdas suaves.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |



Tabla 42. Soluciones de desinfección para cables de vídeo y Smart Cables

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|-----------------------------|-----------------------|-------------------------|---------|--|
| Sultan Healthcare Sporox II | Alto | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Sumerja el componente durante 30 minutos a una temperatura de 20 °C (68 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Después de remojarlo durante 30 minutos, purgue los conectores y otros rincones del componente. A continuación, cepille el componente con un cepillo estéril de cerdas suaves. Después de purgar y cepillar el componente, sumérgalo durante otros 30 minutos.</p> <p>Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Sumérgalo 3 veces, durante 3 minutos cada vez, mientras purga y cepilla con un cepillo estéril de cerdas suaves.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |

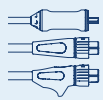


Tabla 42. Soluciones de desinfección para cables de vídeo y Smart Cables

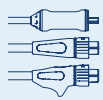
| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|-------------------------|---------|---|
| Solución dialdehídica activada (ADS) ASP CIDEX | Alto | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Sumerja el componente durante 45 minutos a una temperatura de 25 °C (77 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Suméjalo 3 veces, durante 3 minutos cada vez, mientras agita, purga y cepilla con un cepillo estéril de cerdas suaves.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C | Alto | Cable de vídeo Titanium | 100 | <p>Concentración: 850 ± 100 partes por millón.</p> <p>Exposición: Procese el componente durante 5 minutos a una temperatura de 30 °C (86 °F) en un sistema Cantel Advantage Plus o DSD Edge AER con la siguiente configuración:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montaje: 2-8-002HAN Rev. B • Parámetro: 1-24-010 C DISF <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 100 | |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

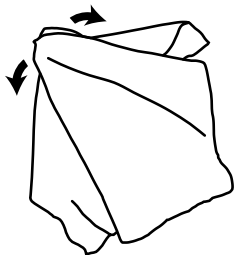
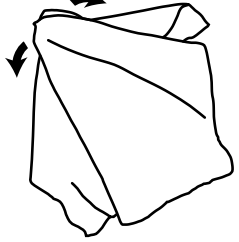
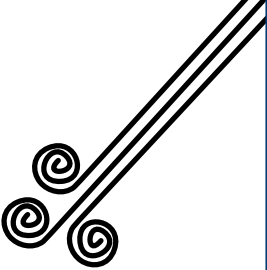
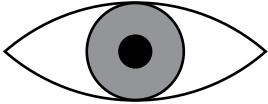
† Este producto químico puede ocasionar la decoloración de los componentes metálicos, pero no afecta a la funcionalidad ni a la eficacia del sistema.



Notas

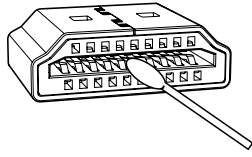


Desinfección de un cable de vídeo o Smart Cable (con toallitas)

| | | |
|----------|---|---|
| 1 |  | <p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 43 en la página 170. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p> |
| 2 |  | <p>Enjuague el componente para eliminar cualquier residuo del desinfectante, si fuese necesario.</p> <p>Para determinar si es necesario el enjuague con las toallitas que usa consulte Tabla 43 en la página 170.</p> |
| 3 |  | <p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p> |
| 4 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |

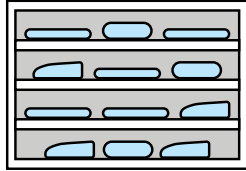


5

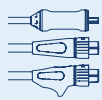


Limpie el conector HDMI (solo Smart Cable).
Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.

6



Almacene el componente en un entorno limpio.



Información de consulta (toallitas)

Verathon ha validado los productos de la [Tabla 43](#) en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la desinfección de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 43. Toallitas desinfectantes para cables de vídeo y Smart Cables

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|--|-----------------------|-------------------------|---------|---|
| Toallitas desechables germicidas con lejía Sani-Cloth de PDI | Bajo | Cable de vídeo Titanium | 1500 | <p>Exposición: Utilice una toallita nueva para eliminar todos los restos de suciedad evidente. Después, utilice una toallita limpia para humedecer todas las superficies del componente. Utilice las toallitas adicionales que necesite para que el componente permanezca visiblemente húmedo durante 4 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |
| Toallitas desechables germicidas Sani-Cloth AF3 de PDI | Bajo | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |
| | | Cable de vídeo Core | 1500 | |
| | | Smart Cable Core | 1500 | |

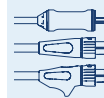
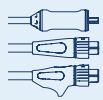


Tabla 43. Toallitas desinfectantes para cables de vídeo y Smart Cables

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|---------------------------------------|-----------------------|-------------------------|---------|--|
| Toallitas Universales Clinell | Bajo | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 6 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |
| Toallitas germicidas con lejía Clorox | Bajo | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |
| Metrex CaviWipes1 | Bajo | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 1 minuto.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |
| Sistema de toallitas Tristel Trio | Alto | Cable de vídeo Titanium | 3000 | <p>Exposición: Aplique 2 gotas de la espuma activadora a una toallita esporicida y, a continuación, manipule la espuma en la toallita durante 15 segundos. Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 30 segundos.</p> <p>Enjuague: Use una toallita de enjuague para limpiar todas las superficies del componente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p> |
| | | Spectrum Smart Cable | 1500 | |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 4. Esterilización de un cable de vídeo o Smart Cable (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



PRECAUCIÓN

No exponga ningún componente del sistema GlideScope a temperaturas superiores a 60 °C (140 °F) ni utilice autoclaves u otros sistemas de esterilización por calor, con la excepción de los que se describen en este manual. Una exposición a exceso de calor ocasionará daños permanentes en el dispositivo y anulará la garantía.



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

La esterilización del cable de vídeo o Smart Cable es opcional. Sin embargo, es posible que los profesionales sanitarios o los centros de atención sanitaria le obliguen a esterilizar estos componentes antes de usarlos. Siga este procedimiento para esterilizar un cable de vídeo o Smart Cable.

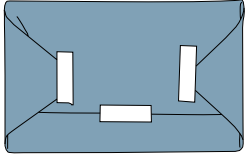
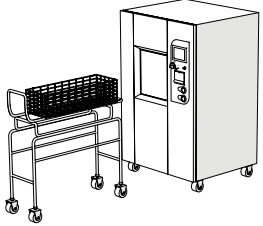
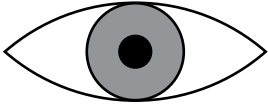
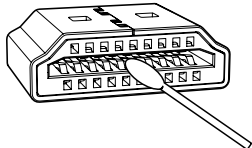
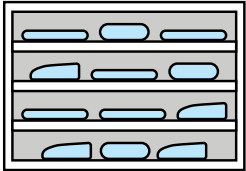
Antes de comenzar

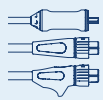
Antes de esterilizar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y las normas de la sección anterior, [Limpieza de un cable de vídeo o Smart Cable](#).
- Inspeccione el componente después de limpiarlo, según se especifica en la sección [Limpieza de un cable de vídeo o Smart Cable](#). Si está dañado más allá de un desgaste normal, no vuelva a utilizarlo. En lugar de ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores de los cables de vídeo o los Smart Cables. Estos componentes se han diseñado para esterilizarse sin usar tapas protectoras y Verathon no proporciona tapas para ellos.



Esterilización de un cable de vídeo o Smart Cable

| | | |
|----------|---|--|
| 1 |  | <p>Envase el componente en una bolsa, papel plástico u otra carcasa si fuese necesario.</p> <p>Para el tipo de envase apropiado para su sistema de esterilización, consulte las instrucciones del fabricante y Tabla 44 en la página 175.</p> |
| 2 |  | <p>Esterilice el componente.</p> <p>Para obtener información sobre ajustes de ciclo compatibles y otra información específica, consulte Tabla 44 en la página 175. Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante para el sistema de esterilización.</p> |
| 3 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |
| 4 |  | <p>Limpie el conector HDMI (solo Smart Cable).</p> <p>Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.</p> |
| 5 |  | <p>Almacene el componente en un entorno apropiado para equipos estériles.</p> |



Información de consulta

Verathon ha validado los productos de esta Tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la esterilización de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente Tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

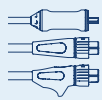
Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento, consulte la Tabla en [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).



Tabla 44. Productos de esterilización para cables de vídeo y Smart Cables

| PRODUCTO | NIVEL DE DESINFECCIÓN | COMPONENTE | CICLOS* | CONDICIONES |
|---|-----------------------|-------------------------|---------|---|
| STERIS S40 o S20 | Esterilización | Cable de vídeo Titanium | 600 | Use ciclos estándares en los siguientes procesadores: SYSTEM 1E (en EE. UU.) STERIS SYSTEM 1 (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 EXPRESS (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 PLUS (fuera de EE. UU.) No se requiere ningún embalaje. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |
| | | Spectrum Smart Cable | 750 | |
| Sistemas STERIS V-PRO con Vaprox HC | Esterilización | Cable de vídeo Titanium | 125 | Inserte el componente en una bolsa de Tyvek y, a continuación, use el ciclo sin lúmenes en cualquier sistema de esterilización de baja temperatura STERIS Amsco V-PRO. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |
| | | Spectrum Smart Cable | 100 | |
| Gas plasma de peróxido de hidrógeno ASP | Esterilización | Cable de vídeo Titanium | 125 | Inserte el componente en una bolsa de Tyvek y, a continuación, esterilícelo en uno de los siguientes procesadores: STERRAD 100S (en EE. UU.) STERRAD 100S ciclo corto (fuera de EE. UU.) STERRAD NX ciclo estándar STERRAD 100NX ciclo estándar STERRAD 50 STERRAD 200 ciclo corto ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes. |
| | | Spectrum Smart Cable | 100 | |

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Glosario

En la Tabla siguiente se proporcionan definiciones para los términos especializados usados en este manual o en el propio producto. Para obtener una lista completa de precauciones, advertencias y símbolos informativos utilizados en este producto y en otros productos Verathon, consulte la Guía de símbolos de Verathon en verathon.com/service-and-support/symbols.

| TÉRMINO | DEFINICIÓN |
|-----------------|--|
| AER | Reprocesador endoscópico automatizado |
| C | Celsius |
| CFR | Código de normativas federales (EE. UU.) |
| cm | Centímetro |
| CSA | Asociación Canadiense de Normalización |
| DL | Laringoscopia directa |
| F | Fahrenheit |
| g | Gramo |
| HDMI | Interfaz multimedia de alta definición |
| hPa | Hectopascal |
| HR | Humedad relativa |
| in | Pulgada |
| IPA | Alcohol isopropílico |
| ISO | Organización Internacional de Normalización. |
| kPa | Kilopascal |
| l | Litro |
| lb | Libra |
| m | Metro |
| MDD | Directiva relativa a los productos sanitarios |
| ml | Mililitro |
| mm | Milímetro |
| mmHg | Milímetros de mercurio |
| MSDS | Ficha técnica de seguridad de los materiales |
| OSHA | Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (agencia federal de los Estados Unidos) |
| psia | Libras por pulgada cuadrada de presión absoluta |
| reprocesamiento | Preparación de un componente reutilizable para su uso siguiente. El reprocesamiento incluye la limpieza, la desinfección y la esterilización, según proceda. |
| SDS | Dodecilsulfato sódico |
| Uso básico | Uso del sistema necesario para evitar riesgos inaceptables |

verathon